Radio-Canada enregistre «l'Opéra Manon»

page 12



«La Gigue Electrique»

un groupe de plus en plus en demande

page 9

Vol 14 No 52 — Vendredi 25 janvier 1980 — 50¢ — 20 pages

Pas de candidat en vue

à la présidence de l'ACFA

page 13

Vivre en français à Edmonton

page 14

«Des pommes pour Eve»

Au Théâtre français d'Edmonton

page 9

Nouveau programme d'immersion à Red Deer



M. Raymond Malo, est le Président de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Red Deer pour l'année 1980. M. Malo était déjà membre de l'exécutif l'an passé, puisqu'il occupait le poste de Directeur du Comité de l'Education.

Assemblée annuelle de l'ACFA régionale

page 8

M. Gérard Mackell est élu président



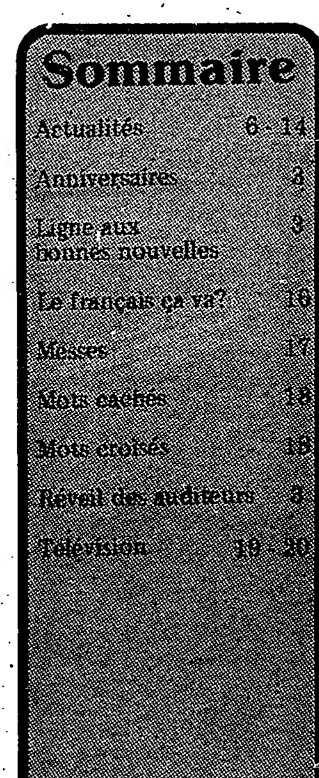
RENCONTRE 1980
ORGANISEE PAR:
L'A.C.F.A.
CAISSE FRANCALTA
CAISSE POPULAIRE DE GIROUXVILLE
COOPERATIVES DE FALHER.
GIROUXVILLE ET ST ISIDORE

Assemblée annuelle de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix

pages 6-7

COURRIER DEUXIEME CLASSE

SOCIETE CANADIENNE DU MICROFILM
19, rue le Foyer ouest
Suites 100 - 101
Montréal, Québec
nov.



Sommaire

DIRECTEUR-REDACTEUR: Maxim Jean-Louis ADMINISTRATRICE: Pauline Grenier

Un peu moins de parlotte...un peu plus d'action

Au risque d'être trouble-fête, il faut le dire, les réunions de toutes sortes: colloques, mini-colloques, ateliers, conférences... semblent occuper de plus en plus le temps et les énergies de beaucoup d'organismes culturels francophones de la province.

Pendant plusieurs années, les séances d'animation étaient à la mode. Maintenant la grande vogue est à la planification. On ne parle que de «principes», «d'objectifs», de «buts», de «stratégies», de «grille d'évaluation», de «structures». On s'évertue à impliquer tout le monde dans ce que les fonctionnaires et les comités de bénévoles appellent «le processus d'organisation». C'est d'ailleurs le thème prédominant du Rond-Point 80, IL FAUT SE S'PARLER, où on accorde une place de choix à une série d'ateliers qui permettront aux participants d'exprimer leurs commentaires et leurs suggestions; lesquels commentaires seront intégrés dans le processus de planification des organismes concernés: Le Carrefour, Le Franco, Francophonie Jeunesse de l'Alberta, La Commission culturelle, l'Association des Scouts ...etc.

C'est tout ce qu'il y a de plus démocratique. On veut demander à la masse ce qu'elle veut. On veut qu'elle identifie elle-même ses besoins, qu'elle exprime ses souhaits. On tient à ce qu'elle soit CO-ORGANISATRICE, qu'elle nous dise ce qu'elle souhaite comme activités, comme spectacles, comme services...etc.

Il y a deux choses que ces organisateurs et ces planificateurs oublient:

- dans toute culture, minoritaire ou majoritaire, 90 à 95% de la population veut bien être spectatrice, consommatrice mais pas organisatrice. On n'y peut absolument rien.
- une planification qui est efficace est, de par la force des choses, invisible. C'est un peu comme un bon garçon de table. Le service est bon lorsqu'on ne le remarque pas.

Sans mettre en doute la bonne foi de ces planifications, ils font preuve tout de même d'une certaine dose de masochisme en s'obstinant à demander aux gens des choses qu'ils savent déjà depuis belle lurette.

A un certain niveau, les besoins et les intérêts des francophones ne sont pas tellement différents de toute autre personne. Après une dure journée ou semaine de travail (en anglais dans la quasi-totalité des cas), le francophone veut se reposer, se distraire. Il cherche des occasions de détente: un spectacle, un p'tit coup, une bonne danse, une partie de sport... Il veut même bien le faire parfois en français mais qu'on ne lui demande pas plus. Qu'on lui offre un éventail de choses, «d'entertainment», il choisira et ira à ceux qui l'intéressent ou qui font dans son horaire.

Les deux mots-clé sont «ON» et «L'INTERESSENT».

Par définition, le consommateur et le spectateur consomment ce que «d'autres personnes» lui offrent et qui «l'intéressent.» Il aime quelque chose qui ne soit pas toujours un peu différent, de varié, d'un peu surprenant mais tout à fait en dehors du cadre de ses petites habitudes et de ses préjugés. Les promoteurs anglophones l'ont toujours compris. Les mille et uns promoteurs culturels du Québec et de l'Acadie prennent aussi cela comme principe de base. Ils font très rarement des sondages. Ils sont assez créateurs et prêts à prendre assez de risques pour offrir au public des choses innovatrices et qui plaisent. Ils ne passent pas leur temps à demander au public, ils savent d'instinct ce qu'il veut. Et lorsque le produit qu'ils offrent ne suscite pas d'intérêt, ils repassent au peigne fin leur publicité, la qualité et la pertinence du produit. Ils ne renvoient pas la balle au consommateur en lui demandant à cor et à cri de préciser ce qu'il veut.

Nous avons en Alberta une situation idéale. L'albertain moyen (francophone et anglophone) dispose d'un revenu qui lui permet d'investir, sans sourciller, d'assez belles sommes dans ses activités de loisir.

Nous avons aussi tous les ingrédients essentiels:

- un noyau d'artistes innovateurs: troupes de théâtre, de danse, orchestres, artisans, écrivains en herbe... (sans oublier toute la gamme de ceux du Québec, de l'Acadie, du Manitoba, de l'Ontario) qu'on peut faire venir en tournées
- des structures administratives et politiques efficaces: La Commission culturelle, Alberta culture...
- des promoteurs très capables: Production Prestige, le bureau de tournée de la Commission culturelle, VARIA,...
- un système de publicité un peu branlant mais qui a du potentiel.

Il s'agit de commencer à passer à l'action, d'accepter le profil très réaliste du francophone qui cherche, après une dure journée de travail, à se distraire un peu. Le défi est de lui offrir une gamme d'activités de loisir appuyées d'une publicité efficace. Faisons-lui grâce de toute la rhétorique.

Partout ailleurs, c'est ce seul système qui a porté fruit. Derrière toute l'effervescence culturelle du Québec, de l'Acadie et du Manitoba français, il y a une foule de promoteurs, de petits entrepreneurs qui ont su capitaliser sur des Vignault, des Gagnon, des Arsenault... Ils ont su vendre l'aspect loisir, avant le côté politique qui enrobe tout ce qui est détente ou activité culturelle ici.

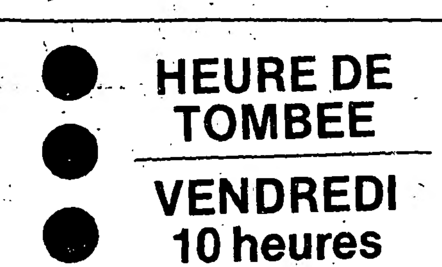
Il y a un nombre surprenant de francophones qui sont très bien dans leur peau, parlent toujours le français mais qui ne veulent pas nécessairement «s'impliquer.» Ils veulent consommer. C'est une clientèle très réceptive mais aussi très déroutée par tous ces processus de planification. Ils ne veulent pas former un comité ou se réunir en ateliers pour dire au Théâtre français d'Edmonton, ou aux Blés D'Or de Saint-Paul, les pièces qu'ils veulent ou les pas de danse qu'ils aimeraient voir. Ils font confiance aux élus, aux artistes de leur offrir quelque chose d'intéressant et de divertissant. Ce qui est d'ailleurs le cas pour ces deux organismes.

Les élus, les artistes, les leaders ne doivent pas hésiter à se servir de leur intuition, de leur jugement pour prendre des initiatives. Ceux qui ont lancé La Boîte à Popicos, ou La Gigue Electrique n'ont pas fait des sondages. Ils ont pris un risque. Ça a marché.

Une démocratie ne fonctionne efficacement que lorsqu'un petit nombre d'élus ou de fonctionnaires n'hésitent pas à prendre des initiatives et que les électeurs se limitent à leur rôle qui est de les élire, de leur faire confiance et de leur demander des comptes.

La planification est une chose essentielle, mais qui doit rester le domaine d'un groupe restreint. Vouloir y faire participer tout le monde, finit par tout bloquer, et surtout par décourager les clients éventuels.

Quand vous allez dans un restaurant, vous ne vous attendez pas à choisir la couleur de la nappe, ni le genre d'ameublements. Vous laissez cet aspect à ceux qui s'y connaissent. S'ils vous déçoivent, vous allez ailleurs.



AGT

LA LIGNE AUX BONNES NOUVELLES

EDMONTON

AVIS

à tous les musiciens, amateurs de musique et autre. Un café chantant aura lieu le jeudi 31 janvier à 20h au salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean. Tout le monde est bienvenu à ce festin de musique francophone. Le prix d'entrée est de 1.00 dollar. Bière, café, thé et nourriture seront disponibles. C'est organisé par la Compagnie des Jeunes Travailleurs.

FRANCOPHONIE-JEUNESSE

Stage de formation pour l'exécutif des groupes Jeunesses
le 26 janvier à 9h00
au centre culturel de Saint-Paul

CONSEIL GENERAL

de Francophonie-Jeunesse
Le 27 janvier à 9h
à la Faculté Saint-Jean

UN FILM FRANCAIS

«Les deux pieds dans la même botine» avec Claude Michaud
est offert par Francophonie-Jeunesse de l'Alberta
Le 4 février à 19h
à la Faculté Saint-Jean, salle 006

LA BOITE A POPICOS

donnera la première de sa seconde production de l'année scolaire 1979-1980
le 4 février à 9h et 10h45
à l'école Saint-Thomas d'Aquin
La pièce présentée est signée Suzette Lagacé-Aubin, directrice de la troupe,
et porte pour nom «Fascinément». Il s'agit d'une adaptation des Fables de La Fontaine.

LE BUREAU DES SCOUTS

aura une réunion du Conseil d'administration de district
Le 26 janvier à 9h30
au bureau des Scouts

TOURNEE DE LA TROUPE L'HEXAGONE

qui présentera
Le 25 janvier à 10h00 et 13h30
la pièce «Kikérikiste», de Paul Maar
à l'école Duggan
Cette même pièce sera ensuite présentée
Le 1er février à 10h30 et 13h00
à l'école Grandin.

LE THEATRE FRANCAIS D'EDMONTON

présente «Des Pommes Pour Eve»
une comédie de Gabriel Arout d'après Tchekov
à 20h00 à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean
Les 25, 26 et 27 janvier

CONFERENCE

présentée par Mlle Claire Desrochers
dans le cadre du Salon d'Histoire
Le 31 janvier à 20h00
au salon culturel de la Faculté Saint-Jean
Le thème: La vie de J.H. Picard, citoyen actif et dévoué au bien public à qui la francophonie d'aujourd'hui doit beaucoup.

MALLAIG

L'HEXAGONE

Présentera «Zone»
Le 30 janvier à 12h15
à l'école de Mallaig

ST-ALBERT

ASSEMBLEE MENSUELLE

du Club de Saint-Albert
Le 4 février à 20h00
à l'école Father Jan

BEAUMONT

L'HEXAGONE

présentera «Kikérikiste» de Paul Maar,
Le 31 janvier à 10h00
à l'école Bellevue
et à 14h15
à l'école J.E. Lapointe

PLAMONDON

LA TOURNEE DU FILM FRANCAIS

Organisé par Francophonie-Jeunesse de l'Alberta, amènera
«Les deux pieds dans la même botine» avec Claude Michaud
à Plamondon
Le 3 février à 20h

L'endroit exact reste à être déterminé

SOIREE CULTURELLE ET ASSEMBLEE ANNUELLE

5h00-6h00 cocktail (gracieuseté de l'ACFA
6h00-7h15 banquet
7h15-8h15 Assemblée annuelle
8h30-9h30 spectacle et ouverture du bar
9h30-1h30 soirée dansante avec l'orchestre des «Melotones»
Billets: 798-3896 ou 798-2173 ou 798-2324 ou 525-2311

BONNYVILLE

L'HEXAGONE

présentera «Kikérikiste» une pièce de Paul Maar
à l'école élémentaire Notre-Dame
Le 28 janvier à 10h45

ASSEMBLEE

de la pré-maternelle
le 31 janvier à 20h
au centre culturel

ASSEMBLEE

du Comité de l'Education
Le 31 janvier à 19h30
au centre culturel

REUNION

de l'exécutif de l'ACFA régionale
Le 4 février à 16h00
au centre culturel

SAINT-PAUL

ASSEMBLEE ANNUELLE

Le 26 janvier à 20h00
au centre culturel

L'HEXAGONE

présentera «Kikérikiste» à 9h30 à l'école élémentaire de Saint-Paul
et «Zone»
à 14h30 à l'école Régionale de Saint-Paul
Le 29 janvier

CALGARY

PROMENADE EN TRAINEAU

du «groupactif» (groupe des jeunes étudiants et travailleurs francophones de la ville)
Le 25 janvier à 20h00
au Caducasu Bragg Creek
SUIVRA un souper dansant
à 21h00

REUNION

du Comité culturel
Le 28 janvier à 19h30
dans les locaux de la Société franco-canadienne de Calgary

RED DEER

REUNION

du nouvel exécutif de l'ACFA régionale
Le 28 janvier à 19h30
au Carrefour

RIVIERE-LA-PAIX

FALHER

Causerie avec Soeur Pauline
Le 26 janvier de 14h00 à 16h00
dans la salle Dentinger (collège)
Thème: «Le développement de la lecture chez l'enfant de 4 à 8 ans

SONT INVITES tous les parents d'enfants de cette tranche d'âges.

L'HEXAGONE

présentera «Kikérikiste» à 10h00
et «Zone»
à 13h15
à l'école Peace River High de Peace River
Le 4 février

ANNONCEZ-LES ICI

Appelez ou écrivez au rédacteur de ce journal pour insérer de bonnes nouvelles et événements que vous voulez partager.

UNE COURTOISIE D'AGT.

Association canadienne-française de l'Alberta

Joyeux anniversaire

de

naissance

Etre membre de l'A.C.F.A.

C'est une nécessité pour tout

FRANCO-ALBERTAIN déterminé à le rester

LE 26 JANVIER

Mme Gertrude BENOIT, Donnelly
Louis BISSON, St-Paul
Jacques BLANCHET, Calgary
Lucien CROTEAU, Bonnyville
Richard D'AUTEUIL, Calgary
Mme Yvonne DUBUC, Vegreville
Roger GOSSELIN, Guy
Napoléon GRANGER, Eaglesham
Olivier LAFLEUR, St-Paul
Maurice LANGLAIS, St-Paul
Sr Irène LEBLANC, Edmonton
Mme Colleen MICHAUD, Donnelly
Dr Otto RIML, Calgary
Mme Thérèse CHAUVETTE, Edmonton
Rosaire TRUDEL, Eaglesham
Marcel VINCENT, Bonnyville

LE 27 JANVIER

Roland BASTIEN, Guy
Michel BINETTE, Fort McMurray
Alain CLEMENT, Whitecourt
Réal COUVRETTE, Sylvan Lake
Sr Louise LADOUCEUR, Bonnyville
Jos LAPOINTE, Bonnyville
Mme Pierrette LEFEBVRE, Calgary
Mme Victoire MIKULCIK, Calgary
Jean ROBERGE, Calgary
Paul ROCHON, Girouxville
Mme Marie-Claude SINGLETON, Fort McMurray
Alphonse TETREAU, Vegreville
Adrien TREMBLAY, Marie-Reine

LE 28 JANVIER

Mme Jeanne BENARD, Calgary
Richard BROUSSEAU, St-Vincent
Mme Annette CORNET, Médicine Hat
Simon FORTIER, Falher
Ernest HAMEL, Beaverlodge
Gérald LAPOINTE, Donnelly
Roland NOLETTE, Edmonton
Roméo SAVARD, Falher
Mme Paulette STOREY, Calgary
Mme Valéda TROTTIER, Morinville
Sr Alma VAUGEOIS, Edmonton

LE 29 JANVIER

Mme Rita BASTIEN, Guy
François BENOIT, Grande Prairie
Mme Léonide BOUCHER, Falher
Adrien BOURRASSA, Edmonton
Paul BRESEE, Edmonton
Charles DESCHAINE, Mallaig
Jean-Paul DUVOID, Sherwood Park
Steve EMOND, Falher
Mme Madeleine INTASORN, Red Deer
Paul LABBE, Falher
Gérard LAVIGNE, Bonnyville
Mme Edna MERCIER, Legal
Gilbert MOULUN, St-Albert
Mme Rita PARENT, Jean Côté
Mme Dorinne SOUCY, Girouxville
Russell TAYLOR, Winterburn

LE 30 JANVIER

Anouk BELANGER, Calgary
Jean BELZILE, Hinton
Denis CONSTANT, Lethbridge
Antonio JOLY, St-Paul
Mme Gracia LANGEVIN, St-Vincent
Léon LEPAGE, Nampa
Emile MAURE, Falher
Mme Marie POULIN, Edmonton
Mme Marguerite ROCHON, Calgary
Edmond SCHAUB, Edmonton
Roland SIMARD, Girouxville
Mme Lorraine ST-ANDRE, Girouxville
Mme Rose ST-PIERRE, Edmonton

LE 31 JANVIER

Robert ALAIN, Innisfail
Mme Lucienne DECHAINE, Edmonton
Raymond DEGIOBBI, Edmonton
Charles DESROSIERS, Marie-Reine
Sr Hélène FEDORUK, Vegreville
Jean-Marie GERVAIS, Vimy
Réal GIRARD, Edmonton
M. Emilien HOULE, Westclock
Mme Christiane JEAN-LOUIS, Edmonton
Mme Pandora KLING, Calgary
Dr Jean LEDUC, Ottawa
Mme Clémence LEMIRE, Bonnyville
Mathias TELLIER, Edmonton
David VERSTRAETE, Falher

LE 1er FEVRIER

Elphège BELANGER, Morinville
Mlle Evelyne BENOIT, Edmonton
Bernard BOURASSA, Plamondon
Sr Juliette BROUSSEAU, a.s.v., Mallaig
Mme Simone CADIEUX, Lac La Biche
Mlle Johanne CHAPLEAU, Fort McMurray
Rémi CYR, Legal
Mme Laurence FARLY, Arthabaska
Jean-Guy FONTAINE, Morinville
Vincent GAGNON, Grande Prairie
Mme Michelle GOUDREAULT, Whitecourt
Victor LAFRENIERE, Lafond
Marcel MAHEU, Lethbridge
Marcel MARTIN, Saint-Paul
Daniel NAULT, Lethbridge
Mme Irène NOEL, Sherwood Park
R P. Marcel PICOTTE, o.m.i., Brocket

Membership et informations 429-7612, 10008-109e Rue, Edmonton, Alberta

LETTRES AU FRANCO

Faites-nous parvenir vos opinions, vos suggestions, vos commentaires, favorables ou pas. Nous ne publions que les lettres qui sont dûment signées.

Ecrivez-nous à:
Le lecteur a la parole
LE FRANCO
10014 - 109 Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Le lecteur a la parole

Le FRANCO: vieux compagnon de route

Avant tout, qu'il me soit permis d'exprimer, au seuil de cette nouvelle année, à l'équipe du Franco, et à travers elle à la communauté francophone de l'Alberta, mes voeux les plus sincères de bonheur et de sérénité. Que 1980 apporte à tous la réalisation de leurs projets les plus chers.

Chaque semaine, régulièrement ou presque, me parvient le Franco. Un journal, c'est banal et nécessaire. Pris dans les impératifs de la vie, on le lit, on le jette ou on le range, et puis on n'y pense plus. Il faut des périodes comme ces fins d'année pour s'arrêter un peu, faire le bilan, et essayer de penser ce que recouvre ce simple objet imprimé de consommation courante.

Il y a bien des années que je reçois le Franco. Il est presque devenu un vieux compagnon de route, un vieux compagnon qui exprime silencieusement tout le travail d'une équipe et la vie d'une communauté.

J'ai suivi au cours des ans l'évolution du journal, car il faut bien reconnaître qu'il y a eu évolution, dans la forme et dans le fonds. J'ai vu des animateurs partir, et d'autres revenir, pour imprégner l'entreprise de leur dynamisme de leur façon de voir les choses et les gens. Je sais que tout n'a pas toujours été tout seul, et que tout n'est pas facile maintenant. Mais vaille que vaille, le journal s'est toujours maintenu, développé, amélioré. Cette évolution ne peut pas être créditée à une seule personne. Seul un groupe conscient de sa tâche et de ses responsabilités pouvait être capable de la mener à bien. Est-ce à dire que le Franco a atteint la perfection? Certainement pas, cette position ne pourrait qu'être nuisible à son avenir. Il y a évidemment bien encore à faire. Mais il est toujours vivant et, je le crois sincèrement, continuera longtemps encore à refléter la vie d'une communauté.

Cette communauté, je ne la connais pas très bien. Certes j'ai parcouru la province à deux reprises différentes, je le ferai vraissemblablement encore l'été prochain, et j'ai aidé au voyage d'un certain nombre de jeunes Français.C'est ce qui m'a donné le goût de la connaître davantage.

Une notion folklorique veut que nous soyons « Cousins ». Je n'y vois pas d'inconvénients, mais force est de constater que nous sommes forts éloignés; à la fois par la distance et par la façon de vivre. Ce n'est d'ailleurs pas un gros inconvénient, car restent toujours ces indéfinissables liens d'amitié qui se révèlent à chaque fois qu'il est possible de se rencontrer. Mais si les Canadiens de langue française nous doivent leurs origines, par contre nous leur sommes redevables d'une magnifique leçon de courage et de ténacité. Il suffit de parcourir l'histoire de la communauté francophone d'Alberta pour s'en rendre compte et de se demander si on transplantait autant de Français de cette époque, combien parleraient encore leur langue maternelle moins d'un siècle après. Cet attachement a une langue, a une culture qui s'est créée à partir d'une langue nous sont proprement incompréhensible, en cette fin de vingtième siècle. Il y a certes bien des difficultés, la tentation de l'assimilation est encore grande, pour ne pas dire dangereuse, mais il est difficile de nier le fait Français dans l'Alberta. Et c'est ça que nous aimons retrouver quand les hasards de la vie nous poussent vers l'Ouest. Retrouver une langue commune à dix milles kilomètres de Paris, et peut-être aussi retrouver certaines racines communes, désormais stériles chez nous constituent un point d'intérêt et d'enrichissement qu'il serait aberrant de négliger. Sans oublier le simple et chaleureux accueil que j'ai pu personnellement apprécier, et qui est l'image de marque du peuple Canadien de langue française.

Un enrichissement certain, une autre façon de voir les choses, de connaître les gens, c'est ce que dépose chaque semaine sur ma table le Franco-Albertain. Sa tâche est modeste dans le vaste monde et pourtant il y a sa place. Souhaitons donc qu'il apporte encore longtemps sa pierre à la construction de l'humanité.

En renouvelant mes voeux à toute son équipe d'animation, je vous prie d'agréer, Monsieur le Rédacteur en Chef, l'expression de mes sentiments les plus cordiaux.

Serge Vannier
Escales Francophones
51, Rue d'Illiers
45000 Orléans
France.

«Examens finaux» n'est pas exact

Madame Marie-Paule Boulet
C.P. 456
Falher, Alberta

Chère madame,

Je viens de revenir d'Europe et n'ai pris connaissance de votre lettre qu'aujourd'hui. Je vous prie de m'excuser de vous répondre si tardivement; le cas de «final» est, pourrait-on dire, l'exception parmi les exceptions.

Normalement, il faudrait dire: «des examens finals» mais dans le vocabulaire employé par les étudiants et les professeurs en France, on omet le terme examen en parlant simplement de «finaux». Dans un tel cas, l'adjectif «final» devient substantif et l'on dira, par exemple: «A t-il réussi ses finaux».

Je ne voudrais pas me prononcer sur la phrase faite par les annonceurs de Radio-Canada mais je pense que parler d'examens finaux n'est pas purement exact comme vous le faites remarquer vous-même.

Permettez-moi de conclure en vous disant que je suis impressionné par les recherches que vous avez effectuées et vous félicite de l'intérêt que vous portez à notre belle langue.

Pierre A.R. Monod

STAGES PEDAGOGIQUE EN FRANCE

Le Ministère de l'Education de l'Alberta, à même les fonds du Secrétariat d'Etat du Gouvernement Fédéral, et conjointement avec le Gouvernement de la France, subventionne encore cette année la participation aux «Stages Pédagogiques en France.» Il y a aussi la possibilité que deux bourses du B.E.L.C. soient offertes aux personnes engagées à la supervision des cours de français.

Bien que nous n'ayons pas encore reçu d'informations précises concernant le programme de cette année, il est à peu près certain que nous disposerons des suivantes:
- 10 bourses de 2100 francs décernées par le Gouvernement de la France
- 10 bourses de 450.00 dollars décernées par le Gouvernement de l'Alberta
- 20 allocations de voyage de 400.00 dollars décernées par le Gouvernement de l'Alberta
- 2 bourses d'études «stage du B.E.L.C.»

Les bourses décernées par le Gouvernement de la France sont remises directement à l'institution où le récipiendaire a suivi son stage. Si le montant de la bourse s'avère être plus élevé que les frais de logement et de scolarité, l'institution en question voit elle-même à remettre au boursier la somme d'argent qui n'a pas été utilisée. Quant aux bourses et allocations de voyage décernées par le Gouvernement de l'Alberta, elles ne sont remises aux récipiendaires que sur présentation d'une attestation à l'effet qu'ils ont suivi et réussi leur stage.

Ce programme est ouvert aux professeurs de français et aux professeurs qui se servent du français comme langue d'enseignement. De plus, les postulants doivent être employés dans les systèmes scolaires public et séparés de l'Alberta. Certains coordonnateurs de programmes de français peuvent aussi être éligibles aux stages pédagogiques.

Les personnes intéressées sont priées de présenter leur demande par écrit à:

Jacques B. Moquin
Conseiller en éducation
Ministère de l'Education
11160 Avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5K OL2

Dès que les formules d'application et les informations se rapportant à ce programme seront disponibles, nous nous ferons un plaisir d'en expédier un exemplaire aux personnes qui en auront fait la demande.

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 003090
FOURNIR DES EQUIPEMENTS DE SIGNAUX
HIGHWAYS 16 ET 93
JASPER NATIONAL PARK, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)
le 5 février 1980
Dépôt: Nil

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:

Pièce 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta;
Pièce 632, 220 - 4ième Avenue S.E. Calgary, Alberta
et peuvent être consultés aux Bureaux de l'Association de Construction situés à Edmonton et Calgary, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous, sur versement du dépôt exigible.

Projet No. 65283-DT-001
BUREAU DE POSTE
EXTENSION DE SERRURES DE CASES
MAYERTHORPE, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)
le 7 février 1980
Dépôt: Nil

Projet No. 652175-DT-001
REFAIRE LE TOIT
POST OFFICE (STRATHCONA)
10501 - 82 AVE
EDMONTON, ALBERTA

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)
le 7 février 1980
Dépôt: Nil

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:

Pièce 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta;
et sont disponibles pour consultation aux Bureaux de l'Association de Construction à Edmonton, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Rencontre 80

C'est en grand nombre, soit quelque 500 personnes, qu'on s'est réuni en fin de semaine dernière dans le sportex flambant neuf de Guy-Donnelly pour assister à une série d'activités dans le cadre de Rencontre 1980. En plus de l'assemblée annuelle de l'ACFA régionale, il y avait la réunion annuelle d'informations de la Caisse Francalta, des ateliers sur LE FRANCO, Le Carrefour et le Membership, une session d'informations culturelles et des kiosques d'expositions artisanales. Le tout s'est terminé par un souper à la Canadienne suivi d'une danse avec l'Orchestre « La Gigue Electrique ».

Rencontre 80 était organisée par l'ACFA régionale, la Caisse Francalta, la Caisse Populaire de Girouxville, et les coopératives de Falher, Girouxville et Saint-Isidore.

L'ACTIF A AUGMENTÉ CONSIDÉRABLEMENT MAIS LES PROFITS ONT DIMINUÉ

La Caisse Francalta

«L'orsqu'une affaire grandit plus rapidement que les gens se développent, il y a toujours le danger de laisser des bouts de fil partout. C'est pourquoi on a décidé de ralentir la croissance et de consolider ce qu'on a mis sur pieds à date.»

Cette remarque de M. Mercier aux quelques soixante participants à la réunion annuelle d'information de la Caisse reflète le ton du rapport annuel présenté par le président du conseil d'administration, M. Ernest Lefèbvre. Consolidation devient le mot d'ordre, ou du moins l'une des trois priorités pour 1980. Les deux autres étant d'effectuer certains changements de politique touchant les comités de surveillance et de crédit et enfin d'augmenter les efforts pour informer les sociétaires.



M. Armand Mercier, directeur général de la Caisse Francalta.

C'est d'ailleurs par souci de consolidation et aussi en soumission à un nouveau règlement gouvernemental que la Caisse a «décidé d'augmenter sa réserve de prêts douteux de 88,000.00 dollars à 292,000.00 dollars.» Résultat: les profits de la Caisse ont diminué en 1979 même si son actif a augmenté de 25%, soit plus de 25 millions de dollars.



M. Ernest Lefèbvre, président du conseil d'administration.

«...le nombre d'employés a augmenté de un depuis le 31 décembre 1977, soit de 23 à 24, alors que l'actif est passé de seize millions à vingt-cinq millions cent cinquante mille. L'accueil au sociétaire en a sans doute souffert à certain moment, le contraire serait surprenant, mais nous avons initié des corrections à cette situation. Notre espoir est de voir l'accueil se maintenir à la qualité d'antan et même s'améliorer au cours de la prochaine.»

Le Carnet de la semaine annonce sans frais tous les événements

qui ont lieu au cours des dix jours suivant la date de publication. Exemple: L'édition du 25 janvier publie tout ce qui se passe entre le 25 janvier et le 4 février inclusivement, et ainsi de suite.

Note:

Pas de photo. Si Photo: 10.00 dollars chaque - Grandeur maximale: 2 X 2 1/2

à Rivière-la-Paix



M. Laurent Bouchard, président sortant de l'ACFA régionale.

A passé en revue les activités des différents secteurs en terminant sur une note de coopération. Pour mettre ce point en relief, il a composé le slogan suivant:

Allons-y
Coopérons
Fraternisons
A nous le succès

COMITÉ CULTUREL

UNE ANNEE EXCEPTIONNELLE

Mme Thérèse Bégin, estime que 1979 «figurera dans les annales comme une année exceptionnelle pour ce comité.»

Parmi les «premières» qui furent inaugurées, elle a cité l'expérience des comités régionaux qui se sont avérés «très conditionnels et efficaces», le Mini- Colloque, et deux comités spéciaux. Mme Bégin a ensuite dressé une liste très impressionnante des activités culturelles dont la semaine culturelle qui avait connu un grand succès.



Mme Thérèse Bégin, présidente du comité culturel.

Il est à noter que Mme Bégin a été élue vice-présidente de la régionale lors de l'assemblée.

BIBLIOTHEQUE DENTINGER

UNE ANNEE ASSEZ ACTIVE





Mme Marie-Claire Boulet, ex-présidente

«Quelques changements ont eu lieu pendant l'année, surtout dans le domaine administratif. Un nouveau comité (Municipal Library Board) fut nommé par le Conseil de la Ville de Falher, selon les recommandations du «Libraries Act» de la province. Pendant l'année qui vient, ce nouveau comité et le conseil de la ville auront à étudier si oui ou non, ils accepteront la régionalisation. Cette régionale comprendrait un territoire plutôt vaste, soit à peu près le quart de la province en superficie, avec toutefois, une population moindre que d'autres régionales.»

SCOUTISME FRANCOPHONE

BIEN VIVANT



Mme Odile Allard, assistante-commissaire-adjointe.

Mme Odile Allard a présenté le rapport sur le scoutisme francophone. « 109 personnes impliquées dans le Scoutisme francophone à Rivière-la-Paix. Il faut conclure qu'il est bien vivant.»

Mme Allard a été nommée récemment assistante-commissaire-adjointe.



Mme Lucette, présidente de «La Débâcle» a annoncé qu'une pièce pour enfants est en cours. Cette initiative est en fait le résultat de l'enthousiasme que les trois symposiums organisés par le Théâtre Français d'Edmonton a provoqué chez les participants. Elle a aussi précisé que le groupe de Girouxville avait présenté les «sept péchés capitaux» en avril de l'année dernière et «La Veuve» à l'occasion de la semaine du colloque culturel.

M. Roger Motut:

«Le problème qui me chatouille un peu, c'est qu'on m'a dit tantôt que le comité d'éducation a cessé d'exister. Moi qui suis éducateur, je vous le dis que si vous voulez que la francophonie survive, il faut travailler à l'éducation de vos enfants. Sans me mêler de vos affaires, je vous le dis, travaillez, travaillez y très fort.»



M. Roger Motut, président de l'ACFA provinciale

M. Louis-Philippe et Mme Lucille Moquin ont reçu une plaque d'honneur de l'ACFA pour leur 50ième anniversaire de mariage. On se souviendra que, le 29 décembre dernier, leurs cinq enfants avaient organisé une fête en leur honneur à Edmonton. Plus de 75 enfants, petits enfants et amis s'étaient joints à la fête qui avait suivi une messe avec échange d'anneaux.

L'assemblée annuelle de l'ACFA régionale de RED DEER

par Silvie Pollard-Kientzel

Ils étaient près de soixante à assister samedi dernier, 19 janvier 1980, à l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer.

Après avoir annoncé que le nombre de membres de l'Association n'avait pas augmenté à Red Deer, M. Léo Richer, Président de la régionale pour l'année 1979, a laissé la parole aux différents comités.

Les rapports ont été rapidement faits, et n'ont sollicité aucune question de la part de l'auditoire.

Quant aux élections, ce ne fut là encore que l'histoire de quelques minutes. En effet, le Comité de nomination avait su combler tous les postes, avant même l'Assemblée, à l'exception de ceux de Directeur du Comité culturel et Directeur du membership. A noter d'ailleurs que chaque personne élue durant cette assemblée, l'a été par acclamation...

L'Assemblée était honorée de la présence de plusieurs personnalités de l'ACFA provinciale; M. Alain Nogue, M. Georges Lalonde, Mme Angèle Bourdeau et M. Daniel Poulin.

« LE BEBE DE L'ACFA COMMENCE A GRANDIR... »

Dans son rapport, M. Léo Richer, alors Président pour encore quelques minutes, a tenu à montrer le développement actif de cette régionale qui n'a que deux années.

«Durant l'année 1979, nous avons eu plusieurs activités (sociales et culturelles), et je dois souligner qu'à mon avis, c'est la soirée du 24 juin (la Saint-Jean Baptiste) qui a été le plus grand succès. Le Carrefour a vu une légère augmentation de stock et devrait s'améliorer beaucoup cette année, grâce au 3,000.00 dollars que nous allons recevoir à cette fin. Les jeunes francophones de Red Deer ont formé un club, et les gens commencent à savoir qu'il y a une association francophone...»

Cependant, M. Richer se devait également de parler du membership, qui lui, n'a pas l'air de connaître l'activité souhaitée: «Le membership reste cependant à peu près le même niveau que l'année dernière; il est d'environ 150 membres.»

RAPPORT FINANCIER

Pour l'année 1979, l'ACFA régionale de Red Deer possédait 10,510.84 dollars, provenant d'une part de l'allocation aux régions de l'ACFA provinciale et des cotisations, et d'autre part, de subventions pour projets spéciaux.

Au 31 décembre 1979, la régionale ne comptait plus que 1,957.25 dollars. Ceci après l'organisation de six projets: spectacle avec Joanne Martineau, un vin et fromage, un bal masqué, la cabane à sucre, fléché, et la nuit de la Saint-Jean Baptiste.

UN PROGRAMME D'IMMERSION POUR RED DEER

Au printemps dernier, M. Raymond Viel, élu Directeur du Comité d'Education pour la régionale de Red Deer, quittait le poste, laissant la place à M. Raymond Malo. Le rapport du Comité d'Education ne portait donc que sur la période de M. Malo, dont le travail a porté à l'établissement d'un programme d'immersion pour les écoles de Red Deer.

«En septembre dernier, un plan d'action a été réalisé, visant à l'établissement des cours d'immersion française dans les systèmes scolaires de Red Deer. Le 30 novembre, lors d'un forum, un comité de 9 personnes a été formé: The Red Deer French Immersion Education Committee.»

Et dès décembre, lors de la première réunion de ce comité, il a été décidé d'introduire le programme d'immersion à deux niveaux différents; au niveau du jardin d'enfants, et à celui de la deuxième année. «On demande celui à la deuxième année, parce qu'il y a environ une quarantaine d'élèves intéressés qui vont s'y inscrire en septembre 1980.»

FRANCOPHONIE-JEUNESSE: UN DEBUT

Mlle. Kathy Lougheed, responsable du groupe à Red Deer, n'a fait que présenter et expliquer le mouvement Francophonie-Jeunesse, encore peu connu à Red Deer, malgré quelques activités organisées dans le cours de l'année passée: «Notre première activité a eu lieu le 17 novembre 1979. C'était une soirée de danse et de chansons parrainée par Francophonie-Jeunesse de l'Alberta (provinciale) et par l'ACFA régionale de Red Deer.»

RED DEER VEUT APPORTER DES CHANGEMENTS A LA CONSTITUTION.

Un certain nombre de changements prévus à la Constitution a été porté à l'attention de l'auditoire, sur proposition de Mme Rodrigue, membre de l'exécutif, et appuyé par M. Malo:

Assemblée annuelle

g) l'exécutif sera élu à l'Assemblée annuelle pour un an, mais ses membres pourront être réélus les années suivantes.

Exécutif régional

a) l'effectif doit être de huit membres.
g) les membres de l'exécutif seront: 1 Président, 1 vice-Président, 1 secrétaire, 1 trésorier, et les 4 Directeurs des comités actifs.
h) A la 1ière réunion de l'exécutif après l'Assemblée annuelle, 1 délégué doit être choisi pour siéger au Conseil général de l'ACFA provinciale.
A ajouter:
k) 1 représentant choisi par Francophonie-Jeunesse pourra siéger aux réunions de l'exécutif avec droit de vote.
l) les comités seront déterminés par l'exécutif avant l'Assemblée annuelle.

Responsabilité: du Président

A ajouter;

f) le Président est le porte-parole de la régionale

Fonction du vice-Président

en l'absence du Président, le vice-Président remplit les fonctions du Président.

A AJOUTER

Responsabilités des Directeurs

a) les fonctions des Directeurs seront déterminées aux premières réunions de l'exécutif après l'Assemblée annuelle.
b) les Directeurs seront responsables à l'exécutif.

Responsabilité du secrétaire de l'exécutif

b) être responsable de la correspondance, des convocations de réunions, des livres ou dossiers de l'exécutif.

Responsabilité du trésorier

c) faire un rapport financier à l'Assemblée annuelle, et quand exigé par l'exécutif.

NOUVEL EXECUTIF DE L'ACFA REGIONALE DE RED DEER

Président: M. Raymond Malo
nommé par le Comité de nomination et élu par acclamation

Vice-Président: M. Paul Labelle
nommé par le Comité de nomination et élu par acclamation. A noter que M. Labelle n'avait pu, pour raisons personnelles, assister à l'Assemblée.

Secrétaire: Mme Sylvie Mc Allister
nommée par le Comité de nomination et élue par acclamation

Trésorière: Mme Evelyn Kruchten
nommée par le Comité de nomination et élue par acclamation

Directeur du Comité du Carrefour: Mme Alvina Malo
nommée par le Comité de nomination et élue par acclamation. Mme Malo est la mère de M. Raymond Malo, Président de la régionale de Red Deer pour l'année 1980.

Directeur du Comité de l'Education: Mme Huguette Gerig
nommée par le Comité de nomination et élue par acclamation.

Directeur du Comité culturel: M. Jean-Luc Roy
nommé par M. Roger Champagne, et élu par acclamation.

Directeur du Comité du membership: M. Roger Champagne
élu par acclamation.

Au Théâtre français d'Edmonton
«Des pommes pour Eve»

par Nicole Kunzle

Tenter de ressusciter par la magie du théâtre l'esprit d'un grand écrivain, en partant de ses contes et récits, telle est la tâche que Gabriel Arout s'est assignée dans des pommes pour Eve, spectacle que Pierre Bokor, avec sa troupe de jeunes talents, a choisi de mettre en scène pour nous au Théâtre français d'Edmonton. La farce, le pathétique et l'humour se succèdent ou se mêlent dans les différents tableaux, et forment un tout rafraîchissant que le public a bien apprécié.

A l'image mélancolique traditionnelle, Gabriel Arout a préféré des traits d'humour et d'ironie qui appartiennent à Tchekov autant que sa profonde sympathie pour l'humanité souffrante. L'homme est-il bon? Est-il beau? Est-il méchant? Dès le début, un ivrogne éloquent et pittoresque, Bernard Faucher (que nous avions applaudi le mois dernier dans «LE PETIT PRINCE») s'avise de méditer sur le genre humain, en commençant par l'énigmatique Eve...

Depuis des temps immémorables, tout ce qui est étrange, incompréhensible, est suspect, c'est-à-dire que les Hébreux avaient réglé la question de la femme en rejetant sur Eve la faute originelle; quoi de plus simple, alors que de toute évidence Adam garda la pomme coincée dans son gosier, et personne, à ce jour, n'a réussi à l'en extraire. Tchekov rétablit le jugement dans «L'histoire d'une pomme» (premier tableau), la femme (Jacinthe Comeau) est coupable certes, d'avoir tendu un piège à son homme, par pur jeu, pour sonder l'étendue de son pouvoir, mais celui-ci n'est pas moins coupable, car c'est sa vanité qui l'a perdu. «Il y a chez les hommes quelque chose de plus fort que l'intelligence, la vanité.» déclare au dernier tableau une autre Eve, la Sophie du «Pigeon.» Les coups pleuvent sur l'homme, administrés par la femme qui le punit de lui avoir obéi. C'est la pure farce, bien dans l'esprit des «Quinze joies de Mariage,» oeuvre française anonyme du moyen-âge, où l'auteur se moque de l'homme bien sot et bien fou de se laisser volontiers attraper comme un poisson dans les filets d'une si noire créature. L'ordre est rétabli cependant: Eve a son compte de punition, ordonnée par Dieu le Père (Le patron) qu'incarne superbement Septimiu Sever, de sa voix grave et profonde. Septimiu Sever originaire de Roumanie où il eut une brillante carrière d'acteur est arrivé il y a neuf ans au Canada; il est bien connu au Québec comme acteur et metteur en scène.

Dans Aniouta et Mademoiselle Julie, la situation est inversée, l'homme, monstre d'égoïsme, domine, exploite, terrorise la femme, aussi longtemps qu'elle le tolère et ne lui oppose qu'une douce résignation, l'effacement de sa personne, le sacrifice. C'est ici que transparaît la sympathie de Tchekov pour les humiliés, mais il laisse un message: la faute d'Eve, ici, c'est cette résignation à toute épreuve, cette absence de dignité. Anne Mansfield incarne avec grâce et naturel une pathétique Aniouta qui accepte, comme une bénédiction, les vexations de son indigne compagnon, étudiant en médecine (comme Tchekov dans sa jeunesse) qui semble ne s'intéresser qu'au squelette de son amie. Jacinthe Comeau qui dans «Mademoiselle Julie» était médusée, pétrifiée devant l'impitoyable patron (Septimiu Sever) se révèle une admirable Eve vengeresse et sûre de son pouvoir sur le même loup: un Septimiu Sever au charme latin indéniable, qui croyait ne faire d'elle qu'une bouchée dans la pièce «Le pigeon.» Dans cette même pièce, la plus longue de la série de sketches, on admire l'interprétation subtile et attachante d'Anne Mansfield. Celle-ci joue le rôle de l'ancienne amie qui accepte avec grâce l'automne de l'amour. Anne Mansfield est d'origine suisse, elle a surtout vécu en Angleterre et est habituée à jouer en anglais. Sa première apparition sur une scène française nous a surpris ce soir. Son talent incontestable nous laisse souhaiter beaucoup d'autres apparitions au théâtre français.

Il reste encore à mentionner la pétulance de Normand Latour dans «Un nom de cheval.» Dans une rage de dents, il déchirerait le monde sans l'intervention de son épouse (Anne Mansfield) qui d'une simple gifle amène la guérison. Encore un clin d'oeil au pouvoir d'Eve.

Le décor réduit à la plus grande simplicité au début de la pièce dans la scène du pommier devient plus suggestif dans le «pigeon» avec l'évocation musicale de la chaude saison: le chant des cigales et des oiseaux.

Nous saluons dans ce spectacle plein d'humour et de rebondissements, une troupe de jeunes talents prometteurs: Yves Roux, Daniel Simard, Edith Bergeron et Danièle Petit, et félicitons Pierre Bokor d'avoir équilibré les thèmes du spectacle de manière à nous donner un aperçu des nuances de la philosophie de Tchekov.







La Gigue Electrique
Un groupe de plus en plus en demande

par Luce Bossé

La Gigue Electrique, qui a fait son apparition dans le monde de la musique à Rond Point 79, est un groupe de plus en plus en demande. Ils ont su faire monter leur popularité dans peu de temps.

Le groupe est composé de cinq membres: Gilbert Parent, soliste et guitariste, Jacques Chauvin, soliste principal et guitariste, Roger Gervais, guitariste également, André Szaskiewicz, basse électrique et Andy Brown, batteur. Quatre d'entre eux sont franco-albertains et tous les cinq sont étudiants à l'Université de l'Alberta ou à la Faculté Saint-Jean.



André Szaskiewicz basse-électrique de la troupe.

L'orchestre a fait ses débuts à Rond Point l'an passé; «puisqu'une orchestre de la Saskatchewan était engagée pour cette fin de semaine,» explique André, membre de la troupe, «nous nous sommes dit, pourquoi pas avoir une orchestre francophone en Alberta. Nous étions Roger et moi à ce moment-là, puis nous avons trouvé d'autres musiciens.»

La Gigue Electrique est surtout une orchestre de danse, il y en a pour tous les goûts: polka, rock, valse, samba et sentimental. A l'occasion, sur demande, André peut jouer au violon ou à l'accordéon des gigues et des danses carrées. Depuis qu'ils ont débuté, ils ont su élargir leur répertoire de façon à pouvoir jouer tout ce que les gens veulent, aussi bien anglais que français.

Le groupe préfère de beaucoup les engagements à caractère francophone, que ce soit pour des noces, soirées récréatives, bal de finissants et spectacles. La demande est très grande pour des débutants, et elle provient de toutes les régions. Ils se sont déjà produit en spectacle à Lethbridge, Calgary, Bonnyville, Legal, St-Albert et Edmonton. Ceci pour des organismes tels que: cabane à sucre, soirée de la Ste-Catherine, Club Richelieu, Chambre de Commerce, Bal du jour de l'An et le Club des Lions.

Ils seront à Rond Point cette année, «on espère,» déclare André, «que cela va nous donner un bon coup de pouce.»

Dépendamment de la distance à parcourir, ils demandent de cinq à six cent dollars par engagement. Leurs plus récents spectacles datent du 18 janvier à Grande-Prairie en collaboration avec les Gigueurs, danseurs de la Faculté Saint-Jean; et du 19 janvier à Donnelly.

La troupe est composée de musiciens d'expérience; entre autre, André s'adonne à cet art depuis l'âge de cinq ans: «je n'ai pas d'aspiration pour le professionnalisme,» remarque André, «je pourrais faire cela pendant vingt ans; mais je n'ai jamais penser à la musique comme moyen de gagner ma vie.»

Toutes les paroles des chansons sont recherchées par Jacques et Gilbert; et le groupe caresse l'idée d'enregistrer une composition de Jacques, «Dors mon ami.»

(CONSERVEZ CE GUIDE)

AVEZ-VOUS REÇU LE VÔTRE?

Si non, vous pourriez perdre votre droit de vote

LE 18 FÉVRIER!

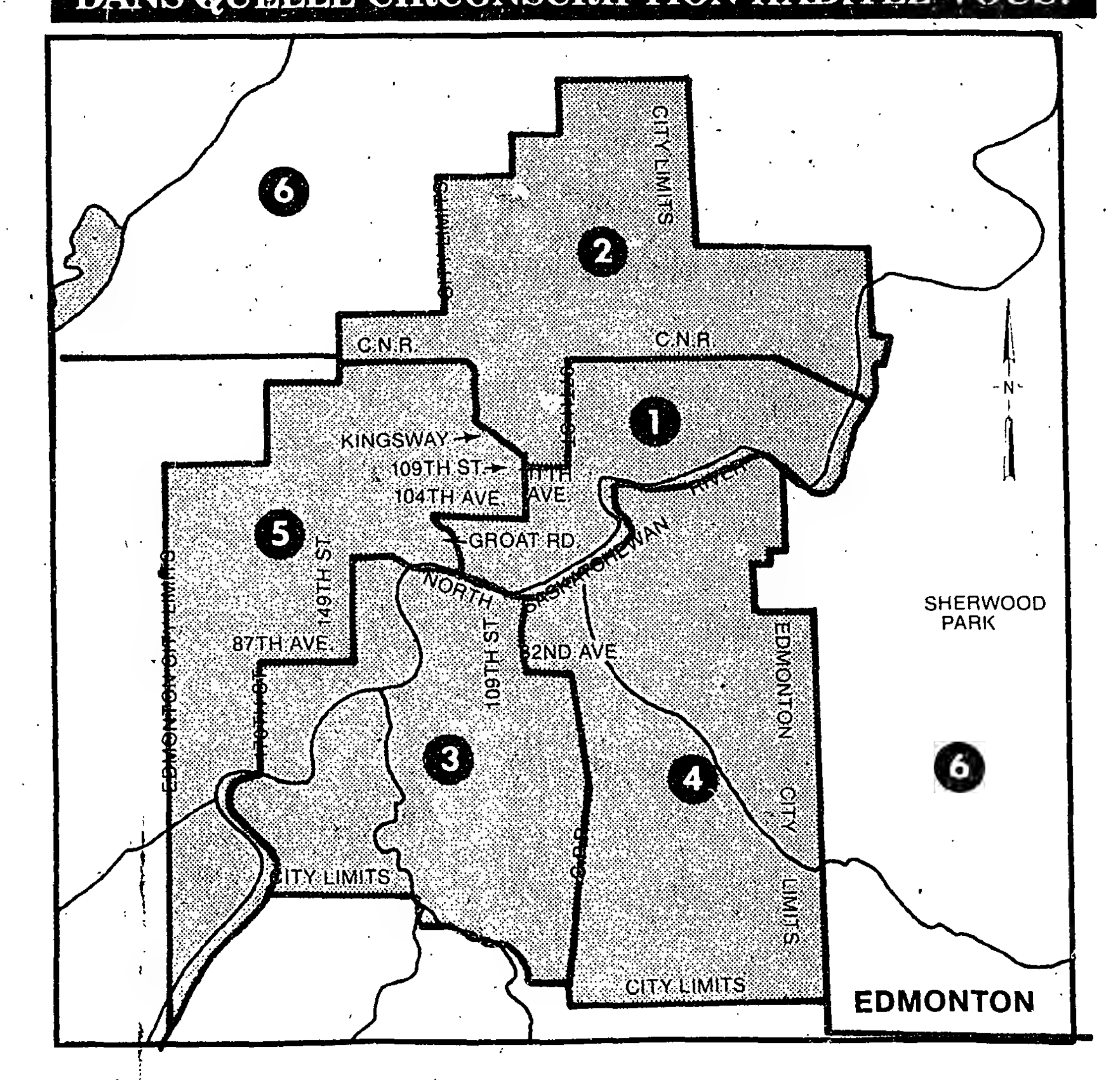


SI VOUS N'AVEZ PAS RECU VOTRE AVIS DE RECENSEMENT,

voici ce que vous devez faire:

1. Étudiez attentivement la carte-diagramme
2. Repérez la circonscription dans laquelle vous habitez en vous basant sur les rues qui en forment les frontières au nord, au sud, à l'est et à l'ouest
3. Prenez note du numéro dans le cercle rouge de votre circonscription
4. Téléphonez au numéro indiqué
5. Elections Canada vous dira comment faire ajouter votre nom à la liste électorale pour pouvoir voter

DANS QUELLE CIRCONSCRIPTION HABITEZ-VOUS?



1. Edmonton East 479-5951
2. Edmonton North 475-6691
3. Edmonton South 432-0991
4. Edmonton–Strathcona 468-6020
5. Edmonton West 484-1111
6. Pembina 464-0600

Si vous n'avez pas d'avis de recensement et habitez une des villes ou cités mentionnées ci-dessous, vous appelez (frais virés si nécessaire) au numéro de téléphone indiqué.

HE/80

AVEZ-VOUS QUALITÉ D'ÉLECTEUR?

Oui, si vous êtes citoyen canadien, si vous avez 18 ans et si vous résidiez au Canada le 31 décembre 1979. Si vous avez été correctement recensé lors de la dernière élection fédérale, vous devriez avoir reçu par la poste un avis de recensement. Cet avis est la preuve de votre inscription sur la liste électorale pour l'élection du 18 février.

VOICI POURQUOI VOUS POURRIEZ NE PAS AVOIR REÇU VOTRE AVIS DE RECENSEMENT

Depuis le 22 mai dernier...

- **vous avez déménagé**
- **vous avez atteint 18 ans**
- **vous avez changé de nom**
- **vous êtes devenu citoyen canadien**
- **ou vous n'avez pas été recensé à la dernière élection générale.**

ELECTIONS CANADA

Elections Canada est une agence non-partisane du Parlement fédéral chargée de la conduite des élections fédérales sous la direction du Directeur général des élections du Canada, Jean-Marc Hamel.

Ce guide de l'électeur est publié par le Directeur général des élections du Canada.

L'opéra "Manon"

Pour la première fois au Canada, un opéra est enregistré à l'Ouest d'Ottawa

par Luce Bossé

En effet, la Société Radio-Canada à Edmonton se prépare à réaliser un projet de très grande envergure. La représentation du 2 février 1980 de l'opéra Manon de Massenet, une production de «l'Edmonton Opera Association», sera enregistrée en spectacle pour être présentée aux téléspectateurs au cours de la saison automne-hiver 1980-81.

Qui a pris l'initiative d'un tel projet? «Je n'étais pas ici au départ,» explique M. Paul Dumaine, directeur des services français, «mais en ce qui a trait à la production, l'initiative vient de CBXFT, télévision française, dans «la personne» de MM Jacques Boucher et Armand Baril.» Le réseau français entreprend la production avec le concours du côté anglais. «Les coûts seront partagés entre les réseaux,» remarque M. Dumaine, «et le tout sera diffusé en français aux deux réseaux; un opéra est international et je ne vois pas pourquoi on s'objecterait à un opéra français plus qu'à un opéra italien.»



M Armand Baril, réalisateur pour l'enregistrement de l'opéra «Manon».

A L'OUEST D'OTTAWA

Jusqu'à présent, les opéras diffusés à Radio-Canada étaient réalisés soit à Montréal, Toronto et Ottawa; «pour la première fois au Canada,» déclare Mme Cécile Magnan affectée aux relations publiques, «un opéra sera enregistré à l'Ouest d'Ottawa.»

L'Opéra Manon est la troisième production de la saison 1979-80 de l'Edmonton Opera Association en collaboration avec l'Orchestre Symphonique d'Edmonton et sera présenté à l'auditorium du Jubilé le 31 janvier et les 2, 4 et 6 février 1980. Cet événement indique le degré de professionnalisme atteint par l'Association au niveau international.

Associé à «l'Edmonton Opera Association» depuis ses débuts en 1963, M. Armand Baril réalisateur de cet enregistrement, est un des directeurs fondateurs et a participé en tant que soliste à plusieurs productions. «Je travaille avec le réseau anglais,» déclare M. Baril, «mais je ferai la réalisation de cette production étant donné que je suis bilingue et le seul réalisateur de musique à Edmonton.» En tant que réalisateur, M. Baril travaillera spécifiquement à l'organisation de tous les éléments techniques de la mise en scène qui sera assurée par M. Irving Guttman, directeur artistique de l'Association. Ces derniers devront travailler très étroitement à satisfaire les exigences du spectacle même et de l'enregistrement. «Pour le téléspectateur, l'image, le portrait est très important,»explique M. Baril, «et pour nous, les éléments difficiles à contrôler et qui demandent beaucoup de synchronisation sont l'éclairage et le son. Nous devons en venir à un point acceptable pour la scène et la télévision.»

Depuis quelques mois déjà, les bureaux de direction et les services techniques de CBXFT, CBXT et CBX à Edmonton et de CBRT à Calgary planifient cette réalisation. L'équipement technique comprendra une unité mobile de reportage, soit deux camions avec tout équipement de studio et sept caméras. Pendant l'enregistrement du 2 février, les caméras seront fixes et discrètes. Il n'y aura aucune interruption lors de la représentation.

UN VRAI BRANLE-BAS...

On ne peut s'imaginer, le nombre de personnes que l'on mobilise pour une telle production. «J'oserais dire,» souligne M. Baril, «environ cent-trente personnes.» Cela comprend l'Orchestre Symphonique d'Edmonton qui sera située à l'avant-scène et qui compte cinquante-quatre membres, environ une trentaine de personnes pour les choeurs, quatorze solistes et rôles secondaires, une équipe technique de vingt membres et en plus l'équipe technique du metteur en scène.

«La perception qu'auront les téléspectateurs de cet enregistrement d'un spectacle semblable donné sur scène, est tout à fait différente de celle offerte par une production faite en studio,» explique M. Baril. «Un tel enregistrement permet en effet de transmettre l'ambiance vibrante et l'intensité incomparable que l'on ne retrouve que dans une salle de spectacle comble.»

Manon de Jules Massenet est un opéra en quatre actes, d'une durée approximative de deux heures et demie. Durant les entractes, une équipe de film sera sur les lieux pour recevoir les commentaires et les réactions du public. En plus, lors des entractes, le téléspectateur aura droit à un peu d'histoire de Jules Massenet et de Manon. Les animateurs seront M. Normand Séguin pour le réseau français et M. Peter McCoppin, directeur résident de l'Orchestre Symphonique d'Edmonton pour le réseau anglais.

Les représentations de cette oeuvre de Massenet ont été peu fréquentes au cours de ce siècle; cependant, ces dernières années le répertoire de Massenet connaît une véritable renaissance dans le domaine du théâtre lyrique. Manon est un opéra magnifique, et, après Faust et Carmen, un des plus attrayants des opéras français. La musique est superbe, l'Orchestre Symphonique d'Edmonton y est au complet. Les costumes ont été dessinés par Suzanne Mess et confectionnés par Malabar Ltd. de Toronto. Les décors, sont une création d'Allen Charles Klein pour «Le Houston Grand Opera», et loués par «l'Edmonton Opera Association» pour Manon.



M. Paul Dumaine,directeur des services français.



Mme Cécile Magnan, affectée aux relations publiques.

DES INTERPRETES FRANCO-ALBERTAINS

La distribution est canadienne, avec une seule exception. Dans le rôle titre, Heather Thomson; Des Grieux, John Brecknock; Lescaut, Allan Monk; de Brétigny, Avo Kittask; et le comte des Grieux, Pierre Charbonneau. Carolyn Tomlin, Iris Fraser et Kathy Megli font également partie de cette distribution. On y retrouve deux franco-albertains dans les rôles secondaires, soit Aimé et Elise Déry. Robert LaMarchina dirigera l'Orchestre Symphonique d'Edmonton.

Manon a été écrit en 1881 par Jules Massenet et présenté au public pour la première fois en 1884 à l'Opéra Comique de Paris. Les costumes sont du XIXième siècle et sont très ravissants.

Manon est une histoire d'amour touchante et chevaleresque comme on en retrouve beaucoup à cette époque.

Election du Conseil de l'ACFA régionale d'Edmonton
Qui sera le prochain président?

par Luce Bossé

A moins de deux semaines des élections du conseil régional de l'ACFA, il reste quinze postes à combler. Il ne semble pas y avoir de candidat éventuel pour la présidence non plus. Selon les déclarations de M. Michel Régimbald, coordonnateur à l'ACFA régionale, «le président sera élu après la formation du conseil par les conseillers même», de dire M. Régimbald. M. Jean-Louis Dentinger déclare de son côté: «Il n'y a pas de candidat officiel à la présidence.» D'ailleurs, M. Dentinger, président actuel de l'ACFA régionale, (Association canadienne-française en Alberta), terminera son mandat bientôt. Le terme de président étant de un an, celui-ci achève et M. Dentinger ne compte pas le renouveler.

Lors de l'assemblée annuelle, les membres pourront proposer et élire les candidats de leur choix au conseil régional. Les conseillers sortants, au nombre de vingt régulièrement, auront un terme de deux ans à remplir au conseil régional. Pour l'année qui vient, cinq anciens conseillers siègeront encore au sein du conseil; on y retrouve: M. Yves Moquin, Mme Marie-Claire McNeil, M. Raymond Deslauriers, M. Rémi St-Pierre et Mme Priscille Goudreau. Tous les membres intéressés à donner de leur temps au conseil sont les bienvenus à l'assemblée annuelle afin d'y poser leur candidature.

Lors de sa première réunion qui devrait se tenir le 18 février, le conseil régional récemment formé devra s'élire un président et un exécutif, dont les noms ne sont pas encore divulgués.

Le rôle du président est de diriger ses volontaires et son personnel. Celui du conseil en est un de représentativité de la population francophone face aux organismes municipaux, provinciaux et fédéraux.

Différents comités se rattachent au conseil, ceux-ci représentent les activités et les services offerts par l'ACFA régionale. Entre autre, on peut bénéficier des services des comités socio-culturel, d'éducation, historique, cabane à sucre, des sports, des camps d'été et de tout autre comité que le conseil peut fondé afin de pourvoir à ses besoins, ses buts et ses objectifs.

L'assemblée annuelle se tiendra le 3 février prochain à 14h00 au Capilano Motor Inn situé au 9125 - 50eRue; il s'agira d'une rencontre sociale avec goûter, tous les membres y sont invités.

A la présidence de l'ACFA
Pas de candidat en vue

par Silvie Pollard-Kientzel

A quelques quatre semaines seulement de l'Assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) provinciale, nul ne s'est encore annoncé candidat à la présidence de l'association. Non seulement cela, mais les quelques personnes approchées par les membres du comité de nomination de l'ACFA, ont toutes refusé.

«Oui, avoue M. Hilaire Fortier, Président de ce comité, les personnes que nous avons approchées jusqu'à maintenant ont décidé de ne pas se présenter. Mais la situation de cette année n'est pas extraordinaire; depuis qu'il a été établi, en 1962, que le Président ne peut occuper le poste que deux années consécutives, le même problème revient au moment de chaque assemblée annuelle, pour trouver quelqu'un qui accepte de se présenter.»

MANQUE D'INFORMATION

Manque d'information? «Tous les ans à la même époque à peu près, nous mettons une annonce dans le FRANCO, invitant les gens à faire une nomination.»

Ensuite? «Ensuite, on attend, et puis environ un mois avant l'assemblée générale, on commence à approcher différentes personnes qui nous paraissent aptes à combler le poste de président.»

Cette année, le bruit courait parmi les membres de l'ACFA, que cinq personnes seraient candidates. Il s'agissait de Mme Ginette Koch et M. Roger Lalonde de Calgary, M. Jean-Louis Dentinger et M. Daniel Poulin d'Edmonton et enfin M. Gérard Maisonneuve de Falher. Ces bruits étaient certes bien fondés puisque, sur les dires de M. Fortier, ces cinq personnes ont été approchées. Hors, aucune d'elles n'a accepté.

«La plupart des gens refusent pour des raisons personnelles, manque de temps par exemple. Le Président doit être un chef, et un porte-parole de l'ACFA. Il y a beaucoup de réunions auxquelles le Président doit sans-cesse assister, et, par exemple, un professeur aurait du mal à pouvoir sortir tous les soirs. Il faudrait que ce soit des gens avec une certaine expérience, et beaucoup de temps libre.»

Cette définition ne tendrait-elle pas à réserver la présidence à des personnes qui, pour une raison ou une autre, auraient abandonné toute activité professionnelle: des personnes à la retraite par exemple?

«Oui, un peu, parce que ce sont en premier les gens assez âgés qui ont déjà une certaine expérience, mais tout de même, je pourrais prévoir assez facilement un jeune, qui accepterait de perdre un an ou deux de travail. Bien sûr, il ne deviendrait pas riche pendant ce temps là, mais au moins, il aurait contribué d'une façon très active à la francophonie.»



M. Hilaire Fortier: «Il faut tordre les bras aux gens pour avoir des candidats à la présidence de l'ACFA.»

UNE SORTE D'HUMILITE

Mais alors, n'y a-t-il, jusqu'à ce jour parmi la francophonie, personne pour qui le développement de la francophonie serait la priorité majeure? Ou bien y-a-t-il une autre raison à ce manque de candidats à des élections qui, par la force des choses se limitent souvent à des «élections par acclamation.»

«Oh, c'est par une sorte d'humilité que personne ne se présente. Les gens attendent que quelqu'un leur propose.»

Et si, au jour des «élections», il n'y avait toujours pas de candidat?

«Je ne veux pas y penser; nous aurions vraiment des problèmes, parce qu'on ne pourrait même pas changer les statuts du règlement, puisqu'il faut que ce soit fait au moins deux semaines à l'avance. Non, je crois qu'à ce moment là, il faudrait simplement que quelqu'un se décide à prendre le poste, un volontaire pour au moins un an. Et je pense que quelqu'un accepterait dans ce cas.»

Il a bien été question plusieurs fois de travailler à un document qui éviterait de tomber à chaque fin de présidence dans ce même problème: «Oui, à chaque année on y pense, mais il faudrait faire un gros volume s'il nous fallait mettre sur papier toutes les tâches du Président de l'association et ses conditions, c'est sans doute pour cela que ça ne reste qu'un projet. Mais oui, je peux prévoir qu'il faille un jour ou l'autre se résigner à le faire.»

Et M. Hilaire Fortier de conclure: «Pour le moment, je ne dirais pas que la situation est grave encore, peut-être à cause de l'habitude parce que ce n'est pas la première fois que la situation en est à ce point. Mais, si disons une semaine avant l'Assemblée, il n'y avait encore personne, alors là, je m'inquièterais.»

Est-il possible de vivre en francais à Edmonton?

par Luce Bossé

Pour bien des gens, la réponse est catégorique: « NON ». Mais bien entendu il y a toujours des « SI ». Plusieurs avouent qu'il est possible de se faire servir en français à Edmonton à beaucoup d'endroits, mais évidemment si on le demande et si on a du temps pour attendre de recevoir ce service en français.

Si on entend par là vivre exclusivement en français, cela devient pratiquement impossible par moments. Ce ne sont pas tous les francophones, de quelque province qu'ils proviennent, qui ont la chance de se trouver un emploi en français à Edmonton. Tenant compte du pourcentage de francophones et des emplois offerts par les quelques organismes à caractère strictement francophone, le choix est assez restreint et les ouvertures n'en sont que plus rares.

SE LOGER EN FRANCAIS: UN GRAND MALAISE

Se loger est un autre point important. Pour un francophone unilingue qui désire se trouver un logement et ne sait pas où trouver d'informations, cela devient plus compliqué. Il ne semble pas exister d'organismes de ce genre, sauf Carda qui font la vente de maisons, mais pour les appartements, c'est une autre histoire. «Se loger pour un nouvel arrivant est un grand malaise présentement,» explique M. Eugène Trottier, «par les années, ici à l'ACFA, nous avons réussi à loger beaucoup de gens. Il y avait Mme Royer et quelques autres qui tenaient des maisons de chambres et pension. Mais maintenant cela n'existe plus et nous y avons vraiment perdu quelque chose.» Encore là, pour se loger une personne a besoin de parler un peu l'anglais; avoir recours aux annonces des journaux anglais ou encore explorer la ville en quête d'un logement.

Donc, abstraction faite de l'emploi et du logement, il nous reste les différents services offerts au public. Pour se déplacer dans une ville, cela prend une voiture naturellement, sinon il y a les transports en commun, autobus, métro et taxis. Un francophone qui ne connaît pas la ville ni la langue anglaise aura de la difficulté à obtenir des renseignements au sujet d'un trajet à suivre, à moins qu'il écrive l'adresse désirée ou que par un pur hasard, il attrape un chauffeur bilingue.

TRANSACTIONS BANCAIRES

Ensuite, on doit exécuter des transactions dans une banque; d'accord il y a la Francalta, mais dans les autres banques, peut-on obtenir un service en français. Dans certaines oui, comme par exemple la Banque Nationale, récemment ouverte, la Banque de Montréal, la Banque Royale et bien d'autres. Ordinairement, il y a au moins un employé sur quinze qui parle français dans les banques. Selon les déclarations de certaines personnes, si on peut arriver à faire ses transactions financières en anglais, pourquoi sacrifier la compétence et la qualité du service pour la simple raison de se faire servir en français.

Ensuite, vient la question de se nourrir. Pour ceux qui ne sont pas au courant, il existe plusieurs restaurants à Edmonton de bonne renommée où l'on peut se faire servir en français et consulter un menu rédigé en français avec sous-titres anglais. Il y a la «Rôtisserie,» située au 10713 - 124e Rue, dont le propriétaire est M. Pierre Benoît, «La Crêperie» et le «Walden's» dont le gérant est M. Hans Voegeli, suisse, «Gas Pump», situé à l'angle de la 114e Rue et Jasper, où plusieurs employés parlent français, «La Ronde» au Château Lacombe et le «Bistro Praha.» Bientôt, il y aura un restaurant typiquement français mais assez dispendieux qui sera situé dans l'édifice «Le Marchand.» Bien sûr, pour obtenir le service en français, on risque parfois d'avoir à le demander car reste toujours l'éventualité que nous vivons dans une ville anglophone et que la clientèle des restaurants est en majorité anglophone.



M. Jean-Pierre Fiset, propriétaire de l'Orientique.

LES MAGASINS

Reste les magasins, on a tous besoin soit de se vêtir, d'équipement sportif, d'appareils quelconques et tout ce qui se rattache au commerce. Il est possible de se faire servir en français dans bien des magasins, cela demande de la détermination, du cran et du temps; à moins que l'on ait affaire à un commis bilingue du premier coup. Sinon, il faut attendre que le gérant trouve une personne bilingue pour vous répondre souvent qu'elle ne connaît pas exactement ce rayon du magasin mais qu'elle peut essayer de vous aider. Dans les grands magasins à rayons comme la Baie, Eatons et Woodwards, cela fonctionne ainsi; demandez et vous recevrez. Selon les dires d'un commis à la Baie, il n'y a pas un gros pourcentage de francophones qui demandent de se faire servir en français. Cela n'arrive que quelques fois par semaine.

Dans des petites boutiques c'est plus compliqué, à moins que le propriétaire soit lui-même francophone comme c'est le cas pour «L'Orientique», M. Jean-Pierre Fiset, où trois employés peuvent s'exprimer en français, pour «Hair Dimension», salon de coiffure de Mme. Cécile Allard, et pour «Brothers 1», lingerie pour hommes dont le propriétaire est M. Maurice Carrière. Dans le domaine de la bijouterie, on peut recevoir des services en français à la bijouterie «Forest of Jewels», de M. Fernand Forest et à la bijouterie « Normandie » de M. Cadieux. Il en existe sûrement plusieurs autres, il s'agit de tenter l'expérience pour le savoir, on peut toujours avoir des surprises.



Jacqueline Forest, commis à la bijouterie Forest of Jewels de M. Fernand Forest.

SE DIVERTIR EN FRANCAIS: LES MOYENS SONT RARES

Les moyens de se divertir en français à Edmonton dans le domaine du théâtre et du cinéma sont rares mais existants. Exception faite du Théâtre Français d'Edmonton qui est déjà un organisme à caractère francophone, il y a les cinémas Varscona, Princess et Zeidler Hall qui présentent des films français. La fréquence n'est pas aussi régulière que pour les cinémas anglais, mais on peut assister à des productions de choix et de qualité. Il y a également l'Office Nationale du Film où l'on peut visionner des films français.

Cartes professionnelles et cartes d'affaires

Benoiton & Associés

Comptabilité - Impôt
Imperial Lumber Building
202, 10018 - 105e Rue
Edmonton, Alta , Tél: 424-6301
201, 100029A - 100ave. 1130 - 102 ave.
Grande Prairie Dawson Creek, C.B.
Tél: 532-3587 Tél: 782-2840

Dr Robert C. Joly

CHIRURGIEN DENTISTE

501 Baker centre
10025 - 106 Rue
Edmonton, Alberta
Tél: 429-4211

LE CARREFOUR

LIVRES, DISQUES, JEUX, CARTES DE SOUHAITS EN FRANCAIS

EDMONTON-NORD
10014 - 109e Rue
Tél: 428-9202

BONNYVILLE
Centre culturel de l'A.C.F.A.
Tél: 826-5275

CALGARY
App. 102, 1809-5e Rue S.O.
Tél: 262-7074

PLAMONDON
C.P. 252
Tél: 798-3896

MORINVILLE LEGAL
C.P. 507
Legal
Tél: 961-3665

LETHBRIDGE
402-8e Rue Sud
Tél: 328-8506

SAINT-PAUL
4919 - 50e Avenue
Tél: 645-4800

RED DEER
4909 - 48e Rue
Empire Building
Tél: 347-7356

FALHER
C.P. 718
Tél: 837-2026

Richard Doucette

AGENT D'ASSURANCE-VIE

plan de retraite
et d'assurance invalidité.
Tél: Bur: 423-5545 Rés: 482-3142

Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rep: LEO AYOTTE

Assurances générales
Automobiles, maisons, etc
EDIFICE LA SURVIVANCE
10008 - 109e Rue, Edmonton
Bur: 422-2912 - Rés: 455-1833

Voyages PRESTIGE Travel



10008 - 109e Rue
Edmonton, Canada
T5J 1M5
SUZANNE DALZIEL
Tél: 424-6792 424-6774

HUTTON Upholstering

Housses de toutes sortes
Réparations de tentes et auvents
Estimés gratuits
10542 - 96e Rue
Tél: 424-6611

ANDREE FARAHIAN-MASEK
astrologue

617 - 15e Ave. S.O.
Calgary, Alta
T2R OR4

Dr Paul Hervieux

Edifice Glenora Professional
10204 - 125e Rue
Bur: 452-2266 Rés: 454-3406

Dr. R. J. Sabourin
Dentiste

10910 - 105 Avenue No: 101
Edmonton
Tél: 420-1510 Rés: 483-8457

La Société LEBLOND KOCH
ARCHITECTES



116A, 8ième Avenue S.E.,
Calgary, Alberta
T2G OKO
264-3980

OPTICAL
PRESCRIPTION

College Plaza
8217 - 112e Rue
PAUL J. LORIEAU
Tél: 439-5094

Dr R. D. Breault
Dr R. L. Dunnigan
DENTISTES

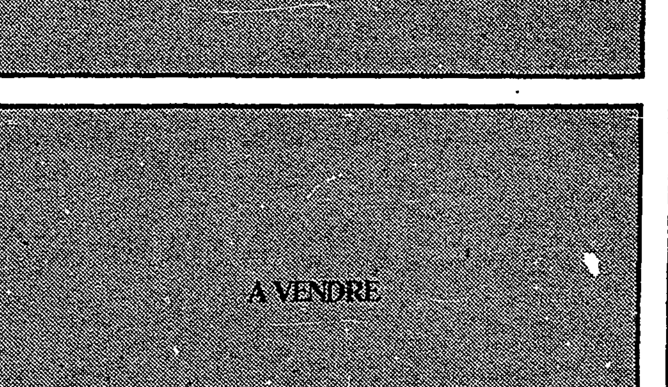
Strathcona Medical Dental Bldg
Piece 302, 8225 - 105e Rue
Tél: 439-3797

A VENDRE

A VENDRE

Hair Dimension Ltd.

10012A - Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 1R7
(403) 424-7484
CECILE ALLARD



Durocher Flaman Arès & Manning

5ième étage
10355 - Avenue Jasper
Edmonton, Alberta
420-6850

LE FRANÇAIS: ÇA VA?

Le français parlé: est-ce une langue différente du français écrit?



PIERRE MONOD

Le français parlé! Est-ce une langue différente du français écrit? A laquelle faut-il donner la préférence? Y a-t-il des formes acceptées dans l'une et inacceptables dans l'autre? Que faut-il savoir?

Il est bon de se poser ces questions de temps à autre car beaucoup de nos concitoyens d'origine européenne: Italiens, Allemands, Slaves, en particulier sont arrivés ici, parlant mieux la langue de leur pays qu'ils ne l'écrivaient. Qu'en est-il des Français et des Québécois? Il ne fait aucun doute que leur situation a été semblable; fermiers, ouvriers, pêcheurs français sont venus ouvrir le Canada, ensemencer ses champs, bâtir ses maisons, construire ses navires en nombre bien plus grand que les notaires, avocats, juges ou fonctionnaires. Le français importé au cours des siècles sur les bateaux du Roi de France ou les navires de Sa Majesté britannique était donc du français parlé, et parlé différemment selon l'origine des colons français et de leurs prêtres.

Si l'étude du français écrit n'a guère changé, si la grammaire reste un ensemble de règles qu'il faut savoir appliquer pour démontrer un certain niveau de culture, l'étude du français parlé est restée à peu près inexistante. Ceci s'explique d'une part parce que tout homme parle par obligation et d'autre part parce qu'il y a difficulté à définir les limites d'une langue parlée. Dans la variété extrême des français parlés, le chercheur a tendance à sélectionner celui ou ceux qui s'écartent le plus des structures et des sonorités du «français écrit» parlé; il faut aussi ajouter qu'une partie des dits chercheurs s'intéresse surtout à une socio-linguistique significative, voulant démontrer l'opposition du français de la rue au français de l'Académie. Je ne crains pas d'être contredit ayant assisté à des colloques universitaires au cours desquels certains collègues affirmaient que nous devions passer maintenant à l'enseignement du français de la rue... québécoise! Il est pourtant quasi impossible de parler constamment et uniformément à un niveau de langue et si nous le faisions, nous nous entendrions dire: «Il parle trop bien» ou «Il parle trop mal».

Pour la plupart d'entre nous, la langue parlée est donc un mélange de français écrit (bon français?) et de français oral (mauvais français?). Nous faisons des fautes de grammaire en omettant une partie de la négation, par exemple: «I' sont pas vnus jourd'hui» au lieu de :«Ils ne sont pas venus aujourd'hui.», I' z arrivent pas bientôt? » au lieu de :«Ils n'arrivent pas bientôt? ». Nous utilisons en même temps le nom et le pronom comme sujet: «Ma mère, elle m'a acheté c'te robe hier.» au lieu de: «Ma mère m'a acheté cette robe hier.»; nous ajoutons un pronom indirect inutile: «Y avait un serpent, j'y ai mis le pied dessus.» au lieu de :«Il y avait un serpent, j'ai mis le pied dessus.», ou encore nous réduisons le pronom «lui» qui remplace une personne à «y» qui remplace une chose: «J'y donnerai une gifle» au lieu de: «Je lui donnerai une gifle quand je le verrai.» Cette erreur peut être retracée à son origine de la façon suivante: «Je lui donnerai...» devenant «j'lui...» puis «J'lui...pour devenir enfin: «J'i...» équivalent de «J'y...». Il y a aussi l'effacement du pronom objet lorsqu'il est suivi d'un pronom indirect, les enfants diront: «C'que tu m'as fait, j'lui raconterai». au lieu de:«...je le lui raconterai.» Il y a aussi toutes les fautes de liaison qu'il faut vraiment éviter: «Si les quat(re)-z-enfants viennent...» disons plutôt: «Si les quatre enfants...» ou «Je leur-z-ai annoncé la nouvelle» au lieu de :«Je leur ai annoncé la nouvelle.» ou encore «T'sais qu'il va-t-à Falher? » au lieu de «Tu sais qu'il va à Falher? »

Le français est donc tiraillé entre deux résistances: celle du «bon» parler qui cherche à s'aligner sur la norme écrite telle qu'elle est établie par les grammairiens et celle du «mauvais» parler qui n'obéit (pas encore?) à des règles définies. On compte déjà de nombreux ouvrages et documents publiés durant ces derniers vingt-cinq ans qui reproduisent un français parlé, c'est-à-dire celui choisi par l'auteur mais on ne peut dire qu'il s'agisse du français parlé. Pour parvenir à déterminer le français parlé, il faudrait réunir une énorme quantité d'enregistrements spontanés puis les transcrire par écrit, les classer, en d'autres mots en tirer les éléments d'une grammaire.

Il y a toutefois aussi des formes parlées qui appartiennent au domaine du vocabulaire. Plus d'un étranger ayant appris le français en discutant avec des étudiants francophones s'est aperçu qu'il ne pouvait pas, en toute circonstance, utiliser la langue qu'il avait acquise avec eux. Il y a d'abord certains mots vulgaires qui, bien que se trouvant dans le dictionnaire, doivent être réservés à des conversations entre amis. Ensuite, il y a des expressions, telles que: «C'est un type rudement bien», ce qui signifie: «C'est un homme vraiment bien.» ou «C'est un gars bien balancé.» c'est-à-dire: «C'est un beau garçon (beau= fort, bien proportionné) ou encore: «Une fille comme ça, on n'en voit pas souvent», ce qui signifie: «Une femme comme elle (physiquement ou moralement), on n'en voit pas souvent.» Parmi les adjectifs, je prendrai: «C'est une fameuse canaille.»= C'est un homme qui a commis de nombreux méfaits»; «C'est une grande brute.» = C'est un homme très brutal.»; «Il a une sale gueule.»= «Il a une tête qui ne me revient pas» = «Il ne m'est pas sympathique, sa tête ne me plaît pas.»; «C'est une belle garce.» = «C'est une femme en qui on ne peut pas avoir confiance, qui trompe cruellement.» «C'est un sacré menteur.» = C'est un homme qui ment beaucoup.» «C'est un rude salaud.» = «C'est un homme qui se conduit fort mal (moralement).» «Il m'a fait une sainte frousse.»= «Il m'a fait très peur. » «Pas folle la guêpe!» = Il/elle n'est pas aussi bête qu'on pourrait le croire.» «Il a un caractère en or.»= Il a très bon caractère.» «Il est plein aux as.» = «Il a beaucoup d'argent.»

Evidemment, ce ne sont là que quelques exemples de cette langue dont il faut connaître les structures pour la comprendre car savoir la signification des mots en eux-mêmes n'est pas suffisant. Il y a aussi des tournures de phrase qui ne seraient pas acceptées ni en parlant un français soigné, ni en écrivant; la plus employée est sans doute le «on» (pronom personnel indéfini) qui peut remplacer le «tu» ou le «vous», exemple: «Alors, on se promène? » qui signifie: «Alors, tu te promènes? » ou «vous vous promenez? », comme aussi le «il» ou le «elle»: «Ah! on n'était pas contente ce matin!». «On» remplace encore le «nous»: «On va au théâtre, ce soir, Minette? » et enfin «ils» ou «elles»: «Chez les Smith, on vote tous conservateur.» Des formes qui sans être fautives, ne devraient pas être employées, en voici: «C'est la bague à Louise, c'est le cheval au Jules.», ni même «C'est la bague à Louise» au lieu de «C'est la bague de Louise, le cheval de Jules.» Remarquons, en revanche, que l'expression: «C'est un fils à papa.» qui signifie: «C'est un garçon qui profite de la situation de son père pour ne rien faire» est tout à fait juste. On pourrait ajouter à la description de ce garçon «qu'il a les côtes en long» c'est-à-dire que c'est un paresseux. «T'as vu passer la femme avec le manteau de fourrure...» doit être remplacé par «... la femme au manteau de fourrure.» que pensez-vous de ceux-ci:

Plutôt que de dire: «Elle est riche du côté de sa mère», employons: «Elle est riche par sa mère...». «Il vient chaque troisième année.» sera remplacé par: «Il vient tous les trois ans.»; de même que les expressions: «Au match, qu'est-ce qu'y avait comme monde!» «C'qu'y avait d'monde» auxquelles il faudrait préférer: «Au match, il y avait un monde!» Profitons-en pour ajouter: «Il y avait pas mal de monde.» qui signifie: «Il y avait bien du monde» ou «Il y avait assez de monde»; on entend également: «Au match entre les Canadiens et les Leaves, il y avait autrement de monde qu'à celui entre les Canadiens et les Bruins», alors qu'il faudrait dire: «... il y avait bien plus de monde...»

Je crois que tout article, pour sérieux qu'il soit, devrait toujours nous permettre de terminer sur un sourire, c'est pourquoi je voudrais vous citer quelques mots de gens qui ont eu beaucoup d'esprit; les gens d'esprit ne courent pas les rues et je dirais même qu'aujourd'hui ils ne sortent même plus de chez eux... Parmi ceux de la période dite «l'Entre deux guerres», il y eut Tristan Bernard dont les mots sont restés célèbres;

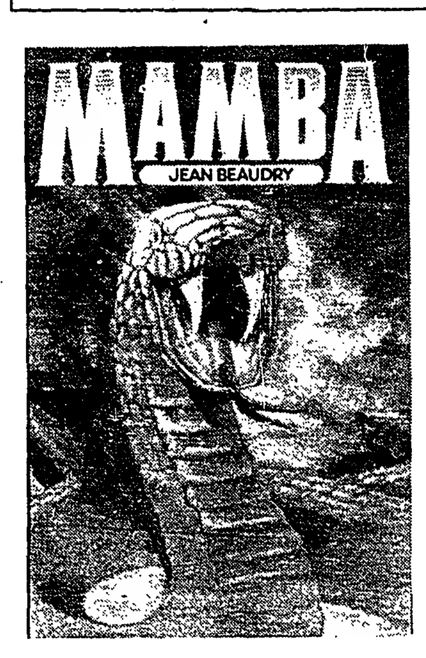
«L'homme n'est pas fait pour travailler et la preuve, c'est que cela le fatigue.»

«Un paresseux? C'est tout simplement un monsieur qui ne fait pas semblant de travailler.»

«On ne prête qu'aux riches. Et on a raison. Les pauvres remboursent difficilement.»

Enfin, réfléchissez aux deux suivants: «Pour être heureux avec les êtres, il ne faut leur demander que ce qu'ils peuvent donner » et «Ne compter que sur soi... et encore, pas beaucoup.»

LIVRES



Mamba

Les Editions Héritage plus, 173 pages, Jean Beaudry

Lové, tête dressée, et gueule visqueuse entrouverte, déployant vers l'avant ses crochets fatidiques, Mamba ne bougeait pas. Figé au milieu de la fantasmagorie d'un rayon de soleil qui tirait de ses écailles une luminosité transparente. On eût dit un diadème serti d'un diamant aux reflets troublants...

Mamba ne sifflait plus, ne bougeait toujours pas. Dans une posture de défi assumé.

Entre les deux protagonistes s'échangea un long regard profond, comme si un fluide s'était infiltré et les imprégnait totalement.

Se mesurant, se toisant sans vergogne avant l'épreuve définitive...

La Magie de Croire

Les Editions Un monde différent Ltée, 254 pages, Claude M. Bristol

Dans ce livre, vous découvrirez une description complète de toutes les étapes menant à n'importe quel but. Vous verrez comment puiser dans un vaste réservoir de pouvoir mental qui vous propulsera vers vos objectifs.

Ecrit par un homme d'affaires qui a constaté l'efficacité de telles méthodes et pour des centaines de professionnels du monde des affaires, ce livre vous montrera:

POURQUOI le travail acharné, à lui seul, n'amènera pas le succès.

COMMENT devenir ce que vous contemplez.

COMMENT utiliser la loi de la suggestion.

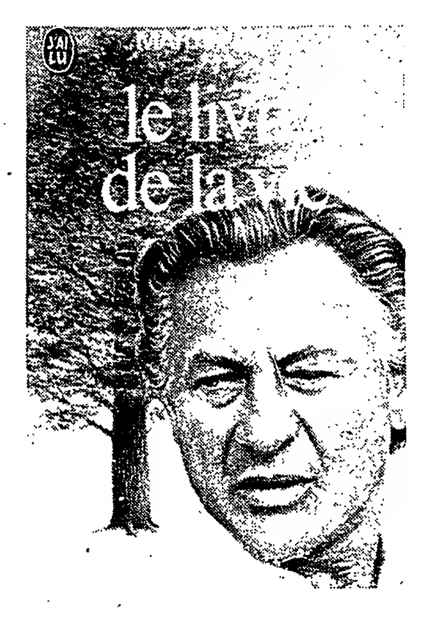
COMMENT utiliser votre pouvoir d'imagination afin de découvrir des moyens de surmonter les obstacles.

COMMENT utiliser la technique du miroir pour relâcher la puissance de votre subconscient.

COMMENT protéger vos pensées et en faire des accomplissements.

Qu'il vous est possible d'être plus compétent, d'avoir plus d'influence dans vos rapports avec les autres en faisant passer votre subconscient à l'action pratique par le procédé de la vision mentale.

En bref, plus de succès dans la vie. LA MAGIE DE CROIRE vous donne un nouvel aperçu du procédé mental... vous permet de visualiser plus clairement vos objectifs... vous enseigne la façon d'atteindre le succès que vous désirez en utilisant votre foi comme dynamo.



Le Livre de LA Vie

Les Editions J'ai Lu, 214 pages, Martin Gray

Dans un livre aujourd'hui célèbre: Au nom de tous les miens, Martin Gray a fait le récit de la tragédie qui endeuilla sa vie. Ce livre connut aussitôt un immense succès. C'est alors que, de tous les points du monde, des milliers de lettres sont parvenues à l'auteur pour saluer sa ténacité, sa confiance dans l'homme, pour lui apporter un témoignage de fraternité. Mais surtout pour lui dire combien ce livre leur avait donné la force de vivre.

Ces lettres demandaient à Martin Gray de les aider encore en leur parlant de ce qu'il avait retenu de son existence exemplaire, en tentant en somme de leur communiquer son expérience. C'est cette réponse à des milliers de questions qu'il donne ici dans Le livre de la vie.

Quand je pense tout seul...



par Jacques Johnson o.m.i.

En écoutant CHFA

Je filais en voiture vers Grouard samedi dernier en revenant d'un beau voyage dans la région de High Level quand je décidai d'écouter ce que CHFA avait à communiquer. Je reconnus immédiatement la voix de mon ancien co-paroissien de Donnelly, Benoît Pariseau qui dédiait justement un chant aux curés. Il avait l'impression que quelques curés au moins seraient à l'écoute. Je peux l'assurer qu'il y en avait au moins un.

J'appréhendais un peu le chant en question. Il s'agissait cependant d'un jeune curé qui se trouvait seul dans une église abandonnée, et qui priait un peu en ces termes (si je me souviens bien): «Ah mon Dieu, si l'on était deux, pour t'aimer pour te servir, si au moins l'on était deux.» Ce chant exprimait bien le désarroi d'un prêtre qui peut se trouver seul dans une église où personne ne vient prier. Le chant voulait-il remettre en question le célibat du prêtre en suggérant que s'il était marié, au moins il ne serait plus seul pour louer le Seigneur?

Cette chanson me plut en ceci qu'elle a voulu exprimer d'une manière concrète la douleur et la frustration qui peut résulter d'une non-réponse aussi massive à l'appel de la cloche de l'église de venir prier. Par contre, je peux dire que dans mon expérience cette non-réponse des fidèles est plus réelle qu'imaginaire. Il m'est arrivé de voyager 40 milles pour dire la messe dans une communauté et pas une seule personne ne s'est présentée. Cela est arrivé plus d'une fois, et dans plus d'une communauté. Cela est arrivé aussi à mon confrère avec lequel je partage le ministère dans cinq communautés.

Qu'est-ce que j'ai ressenti alors? Ne connaissant pas encore ces gens, n'ayant vraiment rien investi en eux encore de très personnel, je me suis dit un peu: «Je ne sais pas pourquoi ils ne viennent pas. Il me faudra les connaître personnellement avant de prendre position. En attendant, je suis vraiment le «serviteur inutile» dont parle l'Evangile.

Mon collègue, quand ça lui est arrivé, est demeuré seul longtemps dans l'église à prier. Entre autre chose il a demandé: «Qu'est-ce que les gens veulent me dire par ceci? Quel message me livrent-ils?

La tentation est là de crier à l'échec, de se blâmer, ou encore de s'évader de cette réalité désappointante et de dire: «Ah, si au moins l'on était deux...» Mais pourquoi faire? N'est-ce pas le Seigneur qui est l'architecte de la moisson, celui qui sème et qui fait pousser et qui à la fin récolte. Ne sommes-nous pas tous, prêtres, religieux et laics chrétiens de simples ouvriers? L'enjeu n'est pas chargé sur nos frêles épaules, mais sur les siennes. Notre mission est d'être fidèles et de labourer avec confiance, d'arracher les racines, de ramasser la roche et de semer. D'autres récolteront.

Ce qui est encourageant c'est que la prochaine fois il pourra bien n'y avoir qu'une église abandonnée. Mais la fois suivante ils ne seront pas deux, mais quinze ou trente pour recevoir le pain de la Parole et de l'Eucharistie.

Je suis reconnaissant à Benoît pour avoir pensé aux curés et pour nous avoir dédié cette chanson. C'est encourageant de savoir que nous comptons encore un peu, et que l'on se soucie de nous. Des annonceurs à la radio et les curés ont beaucoup en commun après tout. Ils ne savent jamais s'il y aura quelqu'un pour les écouter. Ils ont la foi, et ils parlent sans plus d'évidence, offrant à qui veut bien l'accueillir ce qu'ils ont de mieux à offrir. Benoît, quelqu'un écoutait ce samedi là, et tu as bien parlé.

HEURE DE TOMBEE VENDREDI 10 HEURES

Un événement important qui devrait être couvert?

Communiquez avec votre correspondant local:

CALGARY: Véronique Launais - 266-3703
EDMONTON: Luce Bossé - 488-0077
MORINVILLE: Louis Leclair - 939-2873
RED DEER: Kathy Lougheed - 364-3985

HORAIRE DES MESSES

CALGARY

PAROISSE STE-FAMILLE

Messes dominicales:
10h30, 19h30
Messe du samedi soir
à 17h00
Père Georges Chevrier
1717, 5e Rue S.O.

EDMONTON

PAROISSE ST-JOACHIM

Messes dominicales:
8h00, 10h00, 12h00
Messe du samedi soir
à 17h00
Père Gérard Lassonde
110e Rue, 99e Avenue

PAROISSE IMMACULEE CONCEPTION

Messes dominicales:
10h30, 12h00
L'abbé Raymond Sévigny
10830- 96e Rue

PAROISSE STE-ANNE

Messes dominicales:
10h30, 12h00
Messe du samedi soir
à 17h15
Père Gérard Labonté
9810 - 165e Rue

PAROISSE ST-THOMAS D'AQUIN

Messes dominicales:
9h30, 11h00
Messe du samedi soir
à 19h00
L'abbé Raymond Guimond
8520- 91e Rue

LAC STE-ANNE

Messe dominicale:
10h30
Père Paul-Antoine Hudon

ST-ALBERT

Messe dominicale:
9h30
Père Jacques Joly
7 avenue, Saint-Vital

SAINT-PAUL BONNYVILLE

STE-LINA

Messe dominicale:
9h30 mois pairs
11h00 mois impairs
L'abbé Henri Bois

SAINT-PAUL

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 20h00
L'abbé Roland Bissonnette

LA COREY

Messe dominicale:
9h00
L'abbé Rosario Grondin

FORT KENT

Messe dominicale:
11h00
L'abbé Rosario Grondin

LAFOND

Messe dominicale:
9h30
L'abbé Léonard Derome

MALLAIG

Messe dominicale:
9h30 mois impairs
11h00 mois pairs
L'abbé Henri Bois

BONNYVILLE

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à
20h00
L'abbé Hervé Tanguay

SAINT-VINCENT

Messe dominicale:
9h00 mois impairs
10h30 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

SAINT-VINCENT DU LAC

Messe dominicale:
(juillet et août seulement)
12h00
L'abbé Jean-Luc Pigeon

THERIEN

Messe dominicale:
10h30 mois impairs
9h00 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

BEAUMONT

Messes dominicales:
8h15, 11h15 (été)
L'abbé Clément Gauthier
Messes dominicales:
8h30, 11h30 (hiver)

LAC LA BICHE

Messe dominicale:
8h15
Père Guiseppe Perroni

PLAMONDON

Messe dominicale:
9h00
L'abbé Claude De Champlain

MORINVILLE

Messe dominicale:
10h30
Mgr Fernand Croteau

LEGAL

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 19h30
L'abbé Réal Levasseur

VIMY

Messe dominicale:
10h30
L'abbé Louis Viel

RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT

Messe dominicale:
11h00

DONNELLY

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 19h00
à l'église paroissiale

GUY

Messe dominicale:
été: 10h00
hiver: 10h30

MARIE-REINE

Messe dominicale:
sept. à mai: 11h30
mai à sept: 9h00

McLENNAN

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 19h30

SAINT-ISIDORE

Messe dominicale:
10h30
Père Albert Bouchard

FALHER

Messe dominicale 10h30

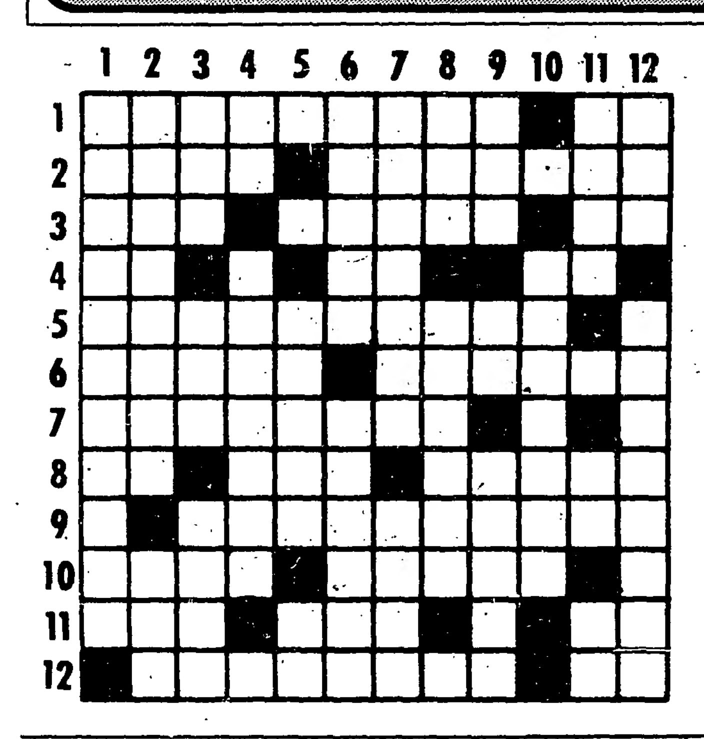
GIROUXVILLE

Messe dominicale: 10h00
Messe du samedi soir à 19h30

JEAN CÔTE

Messe dominicale:
mai à sept: 11h00
sept. à mai: 9h30

MOTS CROISES



HORIZONTALEMENT

1– Se dit d'un petit os de la carpe. – Post scriptum.
2– Prén. masc. – Tranche de pain beurrée.
3– Fleuve suédois. – Passage étroit. – Révérend père.
4– De l'alphabet grec. – Article. – Unique en son genre.
5– Besoin, désir non satisfait (pl.).
6– Foyer de la cheminée (pl.). – Pays.
7– Rendre réel et effectif.
8– Jumelles. – Espace de terre. – Poète autrichien.
9– Agacement.
10– Fleur. – Habiller.
11– Sur. – Toujours vert. – Premier.
12– Transportée. – Saint.

VERTICALEMENT

1– Conférence à propos d'une affaire.
2– Qui n'a pas de fin. – Anc. ville de Chaldée.
3– Voir (anglais). – Du verbe aller. – Crochet de fer.
4– Inf. – Grosse noisette.
5– Gite, refuge, – Fleuve italien.
6– Enfant voué dès son enfance au service de Dieu. – – Rendre de bons offices à.
7– Briller. – Air en général.
8– Perd son poil. – Repli cousu au bord d'une étoffe.
9– Epoque. – Nous. – Martyrisé en Afrique.
10– Porter avec violence.
11– Couleur entre le vert et le bleu.– Année. – Usages.
12– Pièce où s'emboite le soc de la charrue. – Qui fait les premiers pas dans une carrière.

SOLUTION DU 18 JANVIER

PROBLEME 2585

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	I	S	S	E	N	L	I	T	■	P	P
2	■	L	E	O	N	I	E	■	O	M	A	R
3	C	O	R	S	E	T	■	A	N	A	L	E
4	E	T	R	I	E	R	S	■	■	L	I	T
5	R	■	E	E	■	E	E	S	T	I	■	E
6	T	E	R	■	G	■	N	A	I	N	E	S
7	I	L	■	T	E	M	O	I	N	■	C	■
8	T	I	R	E	L	I	R	E	■	C	O	L
9	U	R	I	N	E	R	■	S	E	L	L	E
10	D	A	T	T	E	■	T	■	S	A	A	■
11	E	■	T	E	■	V	E	R	T	I	G	E
12	■	M	E	R	C	I	E	R	■	R	E	■

HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vie sentimentale bien agréable où des échanges de points de vue vous prouveront l'affinité de caractère qui existe entre vous et l'être qui vous aime. Des preuves d'attachement vous feront du bien au coeur.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous apprendrez à peser avantages et inconvénients des choses; vous serez souple, patient, compréhensif. On vous témoignera une immense tendresse et de l'amour. Au travail il s'éveillera en vous le sens des valeurs, de la stabilité.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Une ambiance sentimentale détendue, agréable, propice aux échanges d'idées. Ne parlez pas trop de vous-même et ne confiez surtout aucun secret. Vous vous ferez de nouvelles amitiés raffinées.

Belier *du 21 mars au 20 avril*

Sur le plan sentimental, les astres favoriseront votre optimisme, votre champ d'action s'élargira, vous aurez besoin de distractions. Ne vous croyez pas obligé de donner des conseils à la personne aimée.



Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Des difficultés sont à redouter dans vos relations amoureuses; l'être qui vous aime se montrera agressif et vaniteux; vous vous demanderez comment échapper au climat tendu qui s'établira.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Refusez énergiquement de prendre part au conflit qui opposera certains de vos amis et connaissances; essayez plutôt de rétablir l'harmonie, ce qui ne vous coûtera pas beaucoup d'efforts.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Une personne qui vous aime aura à prendre des décisions assez importantes et elle vous demandera votre avis; soyez réaliste et ne vous laissez pas gagner par l'enthousiasme, ayez le coeur d'agir dans ses intérêts.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Une rivalité sentimentale exigera que vous tranchiez au plus tôt certaines questions. Un excès d'optimisme peut être préjudiciable à vos amours. Ne vous endormez pas. Votre situation exige des efforts, de la clairvoyance.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Votre vie amoureuse sera sans nuage et votre vie sociale sera plus animée. Autour de vous, tout le monde sera de meilleure humeur et se montrera coopératif. Soyez très attentif à l'évolution de votre situation.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Ne jouez pas trop avec le coeur d'un être aimant; n'essayez pas de le rendre jaloux. Soyez plus confiant dans la vie. Le travail n'est marqué par aucun évènement déterminant; il s'agit plutôt d'un climat favorisant.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Quelques difficultés sur le plan sentimental. On cherchera à vous être désagréable; toutefois le monde continuera à vous sourire. Climat de jalousie et d'envie. Méfiez-vous de ceux qui prêchent le faux pour savoir le vrai.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre vie sentimentale vous promet beaucoup de joies. Il ne faudrait pas gâcher l'ambiance harmonieuse par des reproches ou des critiques car ce serait mal accepté. Vous ferez preuve d'une meilleure compréhension.

MOTS CACHES

SOLUTION DU 18 JANVIER ORAGE

8 LETTRES CACHEES

Agir
argument
averse
aléa
Dorer
Edifier
elligibles
énergiquement
enter
Feuilleter
fière
fixe
flegmatiquement
franchise
Gamin
gâteau
gomme
Identifications
idées
invétéré
ivres
Langoureuse
Menteur
Natron
notoire
Oser
otarie
Prend
Quelle
Rien
rein
rimes
rive
rame
rusa
serf
sert
services
Surentraiment
sure
surtaxe
Tendrement
terrine
tour
truands
Vraies

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	F	R	A	N	C	H	I	S	E	C	I	V	R	E	S
2	E	L	L	I	G	I	B	L	E	S	N	R	U	N	U
3	U	A	E	N	R	S	E	S	R	E	V	A	O	E	R
4	I	N	A	G	A	M	I	N	I	R	E	I	T	R	E
5	L	G	G	A	M	M	E	O	V	F	T	E	A	G	N
6	L	O	I	T	E	A	A	T	E	A	E	S	R	I	T
7	E	U	R	E	V	I	T	O	C	A	R	E	I	Q	R
8	T	R	U	A	N	D	S	I	G	R	E	R	E	U	A
9	E	E	S	U	O	E	F	R	Q	G	I	T	N	E	I
10	R	U	S	U	R	I	I	E	U	U	N	R	D	M	N
11	R	S	U	R	T	A	X	E	E	M	E	I	O	E	E
12	I	E	R	N	A	E	E	R	L	E	N	M	R	N	M
13	N	E	E	D	N	E	R	P	L	N	T	E	E	T	E
14	E	D	I	F	I	E	R	E	E	T	E	S	R	N	N
15	I	I	R	U	E	T	N	E	M	E	R	D	N	E	T

SAMEDI — DIMANCHE — LUNDI — MARDI — MERCREDI — JEUDI — VENDREDI

SAMEDI 26 JANVIER

08h00 L'ECOLE DE SKI DE RANDONNEE

08h30 PASSE-PARTOUT

09h00 CAPITAINE CAVERNE

09h30 LE CLUB DES CINQ

10h00 HEROS DU SAMEDI

«Patin de vitesse extérieur». De ville de Laval,. Championnat provincial classe B. Anim.: Claude Quenneville. Anal.: Léon Thériault. Réal.: Henri Parizeau.

11h00 ALBATOR

11h30 TELEJEANS

12h00 VIVRE ET SURVIVRE

13h00 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h00 BAGATELLE

15h00 CINE-JEUNESSE

Aladin et la lampe merveilleuse. Dessins animés réalisés par Jean Image. Musique: Fred Freid. Avec les Petits Chanteurs de la Maîtrise de l'ORTF. Un magicien d'Afrique se fait passer pour l'oncle du petit Aladin afin d'envoyer ce dernier quérir une lampe possédant des pouvoirs magiques (Fr.). **La Raison et la vérité.** Dessins animés.

16h30 UN REGARD S'ARRETE

17h00 LES FAUCHEURS DE MARGUERITE

Feuilleton de Marcel Camus faisant revivre vingt ans de l'époque héroïque de l'aviation. Avec Bruno Pradal, Christine Wodetsky, J.-Jacques Moreau et Philippe Rouleau (6e de 7). La collaboration temporaire Wright-Dabert permet à Wilbur d'établir un nouveau record de vol, en France. A l'issue de la démonstration, Dabert et Blériot se réconcilient et s'associent de nouveau.

18h00 NOIR SUR BLANC

Magazine d'information. Anim.: Denise Bombardier. Lecteur: Jean Ducharme. «Le Pouls des journaux», avec Pierre Beausoleil. «Le Livre de la semaine»: «L'Entretien de la semaine»: Rédacteur en chef: Michel Lord. Rech.: Lucie L'Heureux et Marie-Diane Faucher. Réal.: Michel Beaulieu.

19h00 LA SOIREE DU HOCKEY

21h30 LA COURSE AUTOUR DU MONDE

22h30 TELEJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

23h00 POLITIQUE FEDERALE

23h10 CINEMA

FRANKENSTEIN (2e PARTIE) FRANKENSTEIN VIT DES MOMENTS DIFFICILES ALORS QU'IL EST DIVISE ENTRE SA FEMME, SON ROBOT, UN SCIENTISTE-CONCURRENT ET LE PENCHANT FEMININ DE SON ROBOT.

DIMANCHE 27 JANVIER

08h30 PASSE-PARTOUT

09h00 BOUT'CHOU ET CASSE-COU

09h30 PUISQUE LA TERRE NOUS APPARTIENT

Documentaire réalisé par Roger Bimpage, avec Valérie Andretto et Olivier Bujart. Procédé pour obtenir du papier recyclé à l'aide de vieux journaux. — Un poème de Prévert. — Images d'animaux dans la neige (dernière).

09h45 LES PELERINS

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR

11h00 LES GRANDES BATAILLES DU PASSE

12h00 UNIVERS DES SPORTS

13h30 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE

14h30 PORTRAIT D'UN MUSICIEN

15h30 D'HIER A DEMAIN

16h30 AUX FRONTIERES DU CONNU

«Les Manipulations génétiques» (2e de 3): «L'Ingénierie». A l'heure actuelle les biologistes se permettent certaines manipulations génétiques. C'est le cas d'un groupe de chercheurs du Centre national de recherche scientifique en France. Inv.: MM. Alain Rambach, Philippe Kourilsky, Pierre Thiolais et François Rougeon, du C.N.R.S. Présentateur: Paul-Emile Tremblay. Réal.: Jean Martinet.

17h00 SECOND REGARD

18h00 HEBDO DIMANCHE

19h00 CHEZ DENISE

19h30 LES BEAUX DIMANCHES

Superstar. Animateur: Jacques Boulanger. Invité: Albert Millaire Invitée-surprise: Edith Butler.

Les Violons d'automne.

Entre Six.

22h30 TELEJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

23h00 CINE MAGAZINE

Anim.: Jacques Fauteux. Critique: Richard Gay. Rech.: Liz Morency. Montage: Louise Michaud. Réal.: Armand Fortin.

23h10 LES BEAUX ARTS

Picasso, peintre du siècle (1900-39). Documentaire réalisé par Lauro Venturi, avec Jean Leymarie. Cheminement artistique de Picasso à travers ses peintures les plus représentatives de 1900 à 1939, puis de sa création sur les bords de la Méditerranée et de ses céramiques (Fr.).

LUNDI 28 JANVIER

09h00 EN MOUVEMENT

09h15 LES ORALIENS

09h30 ANIMAGERIE

09h45 UNE FENETRE DANS MA TETE

10h00 PASSE-PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

11h00 AU FIL DE LA SEMAINE

Anim.: Monique Mercure et sa fille Michèle. Bricolage: tablier, coussins à rubans, coussins avec appliqués, coussin arc-en-ciel et tricoteuse.

11h30 WICKIE

12h00 UN ANIMAL DES ANIMAUX

12h30 LES COQUELUCHES

13h30 TELEJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE

15h30 L'ILE AU TRESOR

Aventures de Wolfgang Liebeneiner. Avec Michael Ande, Dante Maggio, Jacques Dacqmine, Georges Riquier et Jacques Godin. «Un certain John Silver». Après ses adieux à sa mère, Jim rejoint l'Hispanola qui mouille dans le port de Bristol. Le docteur Levesey est inquiet du fait que Trelawney ait laissé le soin de l'engagement de l'équipage à un certain John Silver.

16h00 BOBINO

16h30 SIOCNARF

17h00 LA FEMME BIONIQUE

18h00 CE SOIR

19h00 A CONTREPOIDS

19h30 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD

20h00 TERRE HUMAINE

20h30 RACINES

22h30 TELEJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 JALNA

24h20 CARCAJOU ET LE PERIL BLANC

DEBUT. DOCUMENTAIRE CANADIEN REALISE PAR ARTHUR LAMOTHE. NARR. GAETAN BARRETTE. INTERPRETES. THERESE ROCK ET ROLLANDE ROCK. MISTASHIPU. LA RIVIERE MISTASHIPU CONNU AUSSI SOUS LE NOM DE RIVIERE MOISIE A TOUJOURS ETE GENEREUSE POURVOYEUSE DE POISSON POUR LES MONTAGNAIS DE CETTE REGION DU NORD-EST. L'OUVERTURE DES TERRITOIRES AVOISINANTS A L'EXPLOITATION MINIERE ET DES CONCESSIONS A DES CLUBS PRIVES LEUR EN INTERDIT, DESORMAIS LA LIBRE UTILISATION. C'EST L'UNE DES NOMBREUSES FRUSTRATIONS IMPOSEES AUX PREMIERS OCCUPANTS DE CES TERRES.

MARDI 29 JANVIER

09h00 EN MOUVEMENT

09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR

09h30 ANIMAGERIE

09h45 VIRGINIE

10h00 PASSE-PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

11h00 AU FIL DE LA SEMAINE

Anim.: Francine Grimaldi. Inv.: Pierre Paquette. Pierre Paquette nous entretient des personnes âgées, des femmes, des fleurs et de son passe-temps: le bricolage.

11h30 LES ENFANTS DU 47 A

12h00 PAPA CHER PAPA

12h30 LES COQUELUCHES

13h30 TELEJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA

LES FLECHES BRULEES. LE RANCH DE TEX MCLEOD A ETE BRULE PAR DES MAINS CRIMINELLES, RUINE, MC LEOD PART A LA RECHERCHE D'UN MYSTERIEUX TUEUR APPELE LA RAFALE VERS QUI SE PORTENT TOUS LES SOUPCONS.

16h00 BOBINO

16h30 A COMMUNIQUER

17h00 LES PIERRAFEU

17h30 TES FILLES ET MES GARCONS

18h00 CE SOIR

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

«L'Idée fixe» (dern. de 2). Lorsque Endy apprend comment elle a obtenu sa bourse d'études elle promet à son père de lui en faire voir de toutes les couleurs.

20h00 RACE DE MONDE

20h30 JAMAIS DEUX SANS TOI

21h00 TELEMAG

22h00 L'AGE DE L'ENERGIE

Série sur la filière énergétique réalisée par Aimée Danis, Jacques Gagné et Yves Plouffe. Animateur: Gilles-Philippe Delorme. Reporter: Jean-Marc Carpentier. (3e de 13): «Le Prix de l'énergie». Le père Gédéon se demande «Si y'sont pas en train de venir fous avec leur prix...»

22h30 TELEJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 RENCONTRES

23h50 CINEMA

VALDEZ. WESTERN REALISE PAR EDWIN SHERIN, AVEC BURT LANCASTER, SUSAN CLARK, FRANK SILVERA ET RICHARD JORDAN. EN VOULANT PROTEGER UN NOIR FAUSSEMENT ACCUSE DE MEURTRE PAR UN RICHE COMMERCANT D'ARMES, LE POLICIER MEXICAIN VALDEZ, RECONNU POUR SON PACIFISME, EST AMENE A TUER L'EMBUSQUE. (USA 70).

MERCREDI 30 JANVIER

09h00 EN MOUVEMENT

09h15 L'EVANGILE EN PAPIER

09h30 ANIMAGERIE

09h45 TAM TAM

10h00 PASSE-PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

«A votre santé», avec Louise Lambert-Lagacé. «Les Petits Fruits congelés»: les fruits congelés disponibles en hiver; leur valeur nutritive et usage; conservation et préparation. Recette du jour: compote de fraises et de rhubarbe. «Trucs à faire chez soi», avec Jacques Elliott. Comment nettoyer les calorifères.

11h00 AU FIL DE LA SEMAINE

11h30 MADAME ET SON FANTOME

12h00 ERREURS JUDICIAIRES

12h30 LES COQUELUCHES

13h30 TELEJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 LE TEMPS DE VIVRE

Inv.: un groupe de Beauharnois. Information: l'automobile après 65 ans, avec Ghislain K. Laflamme. Activités: les appliques. Anim.: Pierre Paquette. Rech.: Monique Lalande, Lucie Lépine, Jean-Rock Roy et Daniel Simard. Dir. mus.: Herbert Ruff. Réal.: Gilles Derome et André Groulx.

16h00 BOBINO

16h30 NIC ET PIC

17h00 COSMOS 1999

18h00 CE SOIR

19h00 QUELLE FAMILLE

19h30 WINSTON MCQUADE RECOIT

20h30 CAROLINE

21h00 BEST SELLERS

22h00 SCIENCE REALITE

22h30 TELEJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 REFLETS D'UN PAYS

24h20 CINEMA

LE BOUCHER. DRAME REALISE PAR CLAUDE CHABROL, AVEC STEPHANE AUDRAN, ET JEAN YANNE. DANS UN VILLAGE DU PERIGORD, LE BOUCHER PORTE UNE ADMIRATION AMOUREUSE A LA DIRECTRICE DE L'ECOLE QUI LE TRAITE AVEC UNE SYMPATHIE CONDESCENDANTE. UNE SERIE DE MEURTRES COMMIS PAR UN MANIAQUE AGITE LA REGION. LA DIRECTRICE CROIT AVOIR LA PREUVE QUE LE BOUCHER EST L'AUTEUR DE CES CRIMES MAIS HESITE A LE DENONCER. (FR.-IT.).

JEUDI 31 JANVIER

09h00 EN MOUVEMENT

09h15 LES ORALIENS

09h30 ANIMAGERIE

09h45 LES OUFS

10h00 PASSE-PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

11h00 AU FIL DE LA SEMAINE

11h30 M ROSEE

12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX

Documentaire réalisé par Yvon Collet et Pierre Bartoli. «Le Chacal». Faire les poubelles est choquant. Mais dans le cas du chacal africain cette affirmation ne peut s'appliquer car il est avant tout un excellent chasseur plutôt qu'un éboueur animalier.

12h30 LES COQUELUCHES

13h30 TELEJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA

NOUS IRONS A DEAUVILLE. AOUT A DEAUVILLE. DEUX COUPLES LOUENT EN COMMUN UNE VIEILLE MAISON DONT LE DELABREMENT CONSTITUE LE RESSORT DRAMATIQUE LE PLUS ELABORE.

16h00 BOBINO

16h30 POP CITROUILLE

17h00 LES PIERRAFEU

17h30 NANNY

18h00 CE SOIR

19h00 PROPULSION CTF

Animateur: Normand Harvey. Dir. mus.: Léon Bernier. Réal.: Normand Mathon. Prod. délégué et coord.: Maurice Dubois.

19h30 DU TAC AU TAC

20h00 LE TRAVAIL A LA CHAINE

20h30 LES GRANDS FILMS

L'OMBRE DES CHATEAUX. LES MEMBRES D'UNE FAMILLE D'IMMIGRANTS ITALIENS VIVENT DANS UNE MASURE INSTALLEE SUR LE TERRAIN D'UNE MINE DESAFFECTEE.

22h30 TELEJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 CINEMA

LE CREPUSCULE DU BOUT DU MONDE. MCCLOUD. POLICIER REALISE PAR LOUIS ANTONIO, AVEC DENNIS WEAVER, J.D. CANNON, LEE J. COBB ET EDDIE EGGAN. MC CLOUD ENQUETE SUR LES ACTIVITES D'UN CELEBRE MODELE QUE DES CRAPULES MANIPULENT AFIN QU'ELLE SERVE D'INTERMEDIAIRE DANS L'EXPEDITION DE COLIS D'HEROINE PURE. (USA 72).

VENDREDI 1 FEVRIER

09h00 EN MOUVEMENT

09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR

09h30 ANIMAGERIE

09h45 CONTES DE LA RIVE

10h00 PASSE-PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

11h00 PAYS ET PEUPLES

«La Grèce». Parcourant les vestiges de la Grèce antique, cette émission retrace les grandes périodes de l'histoire hellénique pour en arriver jusqu'à la Grèce d'aujourd'hui.

11h30 DR. DOOLITTLE

12h00 UN PAYS, UN GOUT, UNE MANIERE

12h30 LES COQUELUCHES

13h30 TELEJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 LES ATELIERS

De Montréal. «Le Forum des citoyens âgés». Organisme qui s'occupe des besoins des personnes retraitées. Inv.: M. Massue, directeur et M. Jean-Louis Huard, retraité; également divers autres membres du Forum. «Centre culturel de l'Est». Reportage sur les diverses activités du Centre dont un studio de télévision qu'ils ont monté. Ils produisent eux-mêmes des cassettes dans le but de renseigner et de venir en aide aux personnes du 3e âge. Anim.: Jacques Houde. Réal.: J. Réal Gagné.

15h30 LES ANIMAUX CHEZ EUX

16h00 BOBINO

16h30 ALEXANDRE ET LE ROI

17h00 LA LEGENDE DES STRAUSS

18h00 CE SOIR

19h00 HEBDO-SPORT

19h30 GENIES EN HERBE

20h00 FREDERIC

Téléroman de Michel Faure et Claude Fournier. Avec François Castang, Denis Bouchard et Pierre Curzi. Prod.: Teldis Inc., en collaboration avec Radio-Canada et TF-1. «Chez les Gladu».

20h30 HORS SERIE

21h30 CONSOMMATEURS PLUS

22h30 TELEJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 CINEMA

NOIRS ET BLANCS EN COULEUR. COMEDIE REALISEE PAR JEAN-JACQUES ARNAUD, AVEC JACQUES DUFILHO ET JEAN CARMET. EN JANVIER 1915, QUELQUES FRANCAIS MENENT UNE VIE PAISIBLE A FORT-COULAIS, PETIT POSTE A LA FRONTIEREDU CAMEROUN. APPRENANT LA DECLARATION DE LA GUERRE, ILS MOBILISENT LES INDIGENES POUR ALLER ATTAQUER LEURS VOISINS ALLEMANDS. MAIS CEUX-CI LES ATTENDENT DE PIED FERME ET ILS DOIVENT BATTRE EN RETRAITE. (FR. 76).



Les Violons d... ...he de Jacques ... ...nd aux Beaux... ...ies

(Photo ... Coz)

Début de Gaston Phébus à Hors Série

Superstar: Albert Millaire

Ici Radio-Canada